

52  
А. С. Х.  
рече с...

У. Н. 36.2

170

А. С. ХАХАНОВЪ.

Его Высокопреосвященств  
Высокопреосвященному Лалладі  
Митрополиту (петербургскому  
ладатскому,  
Утвержденіе и венчаніе под  
Авторъ.  
1893., апрѣль 18д., г. М.

ИСТОЧНИКИ  
ПО ВВЕДЕНІЮ ХРИСТІАНСТВА  
ВЪ ГРУЗІИ.

Изъ I тома III выпуска «Древностей Восточныхъ».

ИМПЕРАТОРСКАГО  
Московского Археологическаго Общества.

МОСКВА,

Типографія и словолитня О. О. Гербека, Чернышевскій пер., № 5.  
1893.



Н. № 36<sup>2</sup>

А. С. ХАХАНОВЪ.

ИСТОЧНИКИ  
ПО ВВЕДЕНІЮ ХРИСТІАНСТВА  
ВЪ ГРУЗІИ.

Изъ I тома III выпуска «Древностей Восточныхъ».

ИМПЕРАТОРСКАГО

Московского Археологическаго Общества.

МОСКВА,

Типографія и словолитня О. О. Гербека, Чернышевскій пер., № 5.

1893.

C 3640. 10

F

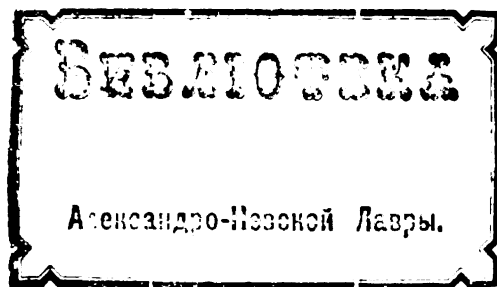


*Tiscot fol.*

Печатано по опредѣленію Редакціоннаго Комитета Императорскаго Московскаго  
Археологическаго Общества на основаніи § 56 его Устава.

Предсѣдатель *Графиня Уварова.*

*Москва, 16 Февраля 1893 года.*



## ИСТОЧНИКИ ПО ВВЕДЕНИЮ ХРИСТИАНСТВА ВЪ ГРУЗИИ.

Члена-Корреспондента А. С. ХАХАНОВА.

Вопросъ о введеніи христіанства въ Грузіи поднимался въ литературѣ нѣсколько разъ. Броссе, Бакрадзе, Иосселиани, имѣя дѣло лишь съ грузинскими источниками и ограничиваясь комментированіемъ лѣтописныхъ извѣстій *Картлисъ-Цховреба* и *Житій святыхъ грузинской церкви*, не ставили себѣ задачей сравнивать свѣдѣнія иностранныхъ и мѣстныхъ писателей для установленія общаго ихъ капитала и первоначальнаго историческаго зерна, подвергнувшись въ послѣдствіи глубокимъ наслоеніямъ и дополненіямъ съ X в., со времени католикоса Арсенія, до XVIII в., когда Лѣтописъ Грузіи, *Картлисъ-Цховреба* (ქართლის ცხოვრება) заботами царя Вахтанга VI получила новую обработку по различнымъ историческимъ документамъ грузинскихъ и иностранныхъ авторовъ. Настоящая работа представляетъ попытку свода и анализа греческихъ, армянскихъ и грузинскихъ источниковъ по вопросу о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ, опытъ сравненія извѣстій въ предѣлахъ каждой группы и сопоставленія результатовъ этого сравненія между отдѣльными группами источниковъ, указанія взаимной ихъ связи и вліянія, отразившагося на житіи св. Нины, и на опредѣленіи основныхъ, наиболѣе достовѣрныхъ фактовъ изъ исторіи распространенія ученія Христа въ древней Иверіи.

Къ пересмотру настоящаго вопроса побуждаетъ насъ одно благоприятное обстоятельство. Въ г. Тифлисѣ недавно были изданы г. Такайшвили два чрезвычайно важныхъ историческихъ документа, проливающие совершенно новый свѣтъ на древнюю исторію Грузіи: это *Три хроники* и *Новый вариантъ житія св. Нины*. Первый памятникъ интересенъ въ томъ отношеніи, что одна изъ его хроникъ, именно *Обращеніе Грузіи* является самымъ древнимъ до нынѣ извѣстнымъ печатнымъ историческимъ источникомъ. *Три хроники* заключаютъ въ себѣ: *Обращеніе Грузіи*, *Хронику Сумбата* и *Хронику* (1561—1687 г.) месхійскую. *Обращеніе Грузіи* помѣщено въ Шатбердскомъ, такъ называемомъ, сборникѣ, относимомъ покойнымъ

Бакрадзе къ IX в., такъ какъ оно переписчикомъ его, инокомъ Іоанномъ, доведено до царя Баграта I. *Обращеніе Грузіи*, какъ источникъ, называется еще *Картлисъ-Цховреба*<sup>1)</sup>, но впервые было оно въ полномъ видѣ открыто въ 1889 г. въ бібліотекѣ г. Месхивили. Оно состоитъ изъ двухъ частей, изъ которыхъ одна восходитъ къ VII вѣку, ко времени Стефаноса II, (639—663). Оказывается, *Картлисъ-Цховреба*, подвергшаяся редакціи царя Вахтанга VI въ XVIII в., цѣликомъ заимствовала изъ *Обращенія Грузіи*, или лучше сказать, изъ второй его части—*Житія св. Нины*, главу о хитонѣ Господнемъ, принесенномъ изъ Іерусалима во Мцхетъ евреемъ Эліозомъ. Мы укажемъ тѣ отличія, какія вскрываются при сопоставленіи Лѣтописи съ *Обращеніемъ Грузіи* и съ *Новымъ вариантомъ* житія св. просвѣтительницы Грузіи<sup>2)</sup>. Главы, совпадающія въ этихъ двухъ источникахъ, должны быть признаны заимствованными первымъ (т. е. *Картлисъ-Цховреба*) изъ вторыхъ. Благодаря этимъ памятникамъ, значеніе *Картлисъ-Цховреба* выступаетъ въ другомъ освѣщеніи: древность ея источниковъ не подлежитъ сомнѣнію и не можетъ быть уже рѣчи о составленіи или *измышленіи* грузинской лѣтописи малограмотнымъ армянскимъ монахомъ не ранѣе XII вѣка, какъ предполагалъ проф. Паткановъ<sup>3)</sup>. Не говоря уже о томъ, что было высказано противъ этой необоснованной теоріи покойнымъ Бакрадзе, мы имѣемъ теперь источники хроники, составленные не позже IX в., легшіе въ основаніе *Картлисъ-Цховреба*. Не только *Обращеніе Грузіи*, извѣстное грузинской лѣтописи въ видѣ источника, но и *хроника Сумбата* вошла въ *Картлисъ-Цховреба*<sup>4)</sup>; только мы не могли до открытія этого памятника выдѣлить, что принадлежало этому автору. Въ вариантѣ грузинской лѣтописи, извѣстной подъ именемъ *Картлисъ-Цховреба царицы Маріи*, не прошедшая черезъ редакцію царя Вахтанга VI, хроника Сумбата внесена отдельной главой: *ცხუტრება და უწყება ბაგრატისა და ივანე ქართველისა მეფისა და იოანე მკვიდრისა ძმის ქვეყანასა ივანი მკვიდრი აღწერა სუმბატ, მეძან დაგივისამან*<sup>4)</sup>. Эта хроника вскрывается также

1) ქართ. ცხუტრება I, 39—41. ვითარება წყნარლარს მოქცევისა შინა ქართველისა.

2) *Обращеніе Грузіи* начинается вступленіемъ Александра Македонскаго въ Грузію и доводится до Ашота Куропалата (786—826). Означенный періодъ въ *Обращеніи* представляетъ перечень правителей и католиковъ Грузіи, иногда съ указаніемъ нѣкоторыхъ важныхъ источникахъ событій въ родѣ: *და მისა შემდგომად ერისთავობდა სტეფანოს, ძმ მისი, ძმაჲ დემეტრესი და იქმდა ეკლესიასა ქუთაისისა*: «и былъ послѣ него эриставомъ Степанозъ, сынъ его (Гварама), братъ Деметре и построилъ онъ церковь въ честь св. Креста». (*Обращеніе*, стр. 35). Степанозъ, сынъ Гварама царствовалъ 600—619 г. См. *Исторія Грузіи Вахушти*, стр. 317.

3) *Паткановъ*. Ванскія надписи и значеніе ихъ для исторіи передней Азіи. Журн. Министерства Народ. Просв. ч. ССXXX, отд. 2, стр. 205 и слѣд. См. также отвѣтъ на эту статью покойнаго Бакрадзе: *ზნაუგ. შატკანავი და ქართველი ისტორიის წყაროები. ტბილისი. 1884.*

4) ქართ. ცხ. В. 161. შებ. 3.

въ вариантѣ царевича Теймураза по частямъ, нынѣ же она найдена въ полномъ видѣ въ Лѣтописи ц. Маріи. Хронику Сумбать начинается съ генеалогіи Гварама Куротпалата (VI в.), возводимого въ качествѣ предка къ пророку Давиду, и доводитъ свою исторію до Баграта IV (1027—1072)<sup>5)</sup>. Вотъ второй памятникъ, намъ извѣстный и послужившій источникомъ *Картлисъ-Цховреба*. Царю Вахтангу VI принадлежитъ лишь трудъ внесенія ихъ по частямъ разрозненно въ грузинскую лѣтопись, какъ и другихъ свѣдѣній, заимствованныхъ изъ различныхъ источниковъ. Въ Картлисъ-Цховреба должны быть разбросаны свѣдѣнія изъ другихъ, называемыхъ ею, хроникъ *Мровели*, *Джваншера*<sup>6)</sup>, *протоіеря Іоанна* и прочихъ. Въ началѣ разсказа о царствованіи царя Іоанна въ VIII в. читается въ Лѣтописи слѣдующая замѣтка: «эта Картлисъ-Цховреба досихъ поръ писалась отъ времени до времени, отъ Вахтанга же (Горгаслана 446—499 г.) до царя Іоанна (713—786) описана Джваншеромъ Джваншеріани, зятемъ царя Арчила, и послѣ потомки пусть опишутъ (дѣянія) по обстоятельству вамъ и по умѣнью». Эта приписка указываетъ, что Кар.-Цховреба составилась изъ сказаній различныхъ лицъ, иногда и очевидцевъ, имена которыхъ часто вскрываются въ нашей лѣтописи. Будемъ надѣяться, что эти источники современемъ откроются подобно Хроникѣ Сумбата и Обращенію Грузинъ. Словомъ, *Картлисъ-Цховреба* представляетъ лѣтописный сводъ извѣстій, восходящихъ къ различнымъ эпохамъ и составленныхъ на основаніи документовъ, часть которыхъ намъ уже стала извѣстна. Поэтому, можно говорить о грузинской лѣтописи, какъ о памятникѣ, въ настоящемъ видѣ, болѣе позднемъ, но все же предшествующемъ Вахтангу VI, ибо вариантъ царицы Маріи, переписанный въ 1636—1646 г., тогда, когда Вахтанга еще не было на свѣтѣ, подкрѣпляетъ мысль, что ученому царю принадлежитъ очень немного измѣненій, внесенныхъ въ тотъ оригиналъ, который изданъ былъ ак. Броссе на грузинскомъ и французскомъ языкахъ. Сравненіе различныхъ вариантовъ грузинской лѣтописи, прошедшихъ черезъ редакцію Вахтанга и не подвергшихся его вліянію, достовѣрно указываетъ, что Картлисъ-Цховреба въ томъ видѣ, въ какомъ теперь существуетъ, представляетъ *коллекцію*, составленную еще до Вахтанга VI на основаніи древнихъ историческихъ документовъ, изъ которыхъ мы можемъ теперь выдѣлить *Обращеніе Грузинъ*, *Хронику Сумбата* и Месхійскій псалтырь съ присоединеніемъ историческихъ событій въ Месхетинъ за періодъ 1561—1687 г. Поэтому нельзя говорить о Картлисъ-Цховреба, какъ о мутномъ источникѣ,

<sup>5)</sup> Источники *Хроники*: Библия и Обращеніе Грузинъ, а также рядъ другихъ извѣстій, извлеченныхъ авторомъ изъ различныхъ хронографовъ и фамильных документовъ Багратидовъ. По предположенію покойнаго Бакрадзе, авторъ *Хроники* Сумбать, можетъ быть—«Сумбать эриставъ эриставовъ, мужъ праведный, сынъ Давида мампали изъ Артануджи» († 988). *Хроника Сумбата*, стр. 64, *დავითი, ძე სუმბატ ერისთავისა ერისთავისა, დიდებულისა კარისა მბრძოლისა*. Ср. Исторія Грузинъ *Бакрадзе*, стр. 55.

<sup>6)</sup> См. *Brosset. Hist. de la Géorgie I, 356. Картлисъ-Цховреба*, стр. 184.

измышленномъ армянскимъ монахомъ или царемъ Вахтангомъ VI и слѣдовательно лишенномъ историческаго значенія. Названные въ ней источники и постепенно нынѣ открывающіеся независимо отъ нея убѣждаютъ насъ въ томъ, что *Кар.-Цховреба* не искажала историческихъ памятниковъ, но связывала ихъ между собою болѣе или менѣе искусственно. Въ виду этого, значеніе грузинской Лѣтописи должно получить въ глазахъ ученыхъ другое значеніе и болѣе справедливую оцѣнку.

Имѣя три группы историковъ, повѣствующихъ о введеніи христіанства въ Грузію, мы начнемъ съ цитаты, относящихся къ нашему вопросу, изъ церковныхъ писателей.

Изъ нихъ Руфинъ первый сообщаетъ подробныя свѣдѣнія о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ. Въ II кн., въ VII гл.<sup>7)</sup> своей Церковной исторіи онъ сохранилъ слѣдующій рассказъ: 233<sup>8)</sup>. *Per idem tempus etiam Iberorum gens, quae sub axe Pontico jacet, verbi Dei foedera et fidem futuri susceperat regni. Sed huius tanti boni praestitit causam mulier quaedam captiva, quae apud eos reperta, cum fidelem et sobriam satis ac pudicam duceret vitam, totisque diebus ac noctibus obsecrationes Deo pervigiles exhiberet, in admiratione esse ipsa rei novitas barbaris coepit et quid hoc sibi velit, curiosius perquirebant. Illa, ut res erat, simpliciter Christum se Deum hoc ritu colere fatebatur. Nihil ex hoc amplius barbari praeter novitatem nominis mirabantur. Verum (ut fieri solet) ipsa perserverantia curiositatem quandam mulierculis inferebat, si quid emolumenti ex tanta devotione caperetur. Moris apud eos esse dicitur, ut si parvulus aegrotet, circumferatur a matre per singulas domus, quo scilicet si quis experti aliquid remedii noverit, conferat laboranti. Cumque mulier quaedam parvulum suum per omnes circumtulisset ex more, nec aliquid remedii, cunctas domos lustrando, caepisset, venit etiam ad captivam, ut si quid sciret, ostenderet. Illa se humani quidem remedii nihil scire testatur, Deum tamen suum Christum quem colebat, dare ei desperatam ab hominibus posse salutem confirmat. Cumque cilicio suo parvulum superposuisset, atque ipsa desuper orationem fudisset ad Dominum, sanum matri reddidit infantem. Sermo defertur ad plures, factique fama magnifici usque ad aures reginae perlabitur. Quae dolore quodam gravissimo corporis afflicta, in desperatione maxima erat. Rogat ad se captivam deduci. Illa ire abnuit, ne praesumere amplius aliquid quam sexus sineret videretur. Ipsam se regina [234] deferri*

<sup>7)</sup> У *Migne. Patrologiae*, т. XXI, стр. 480—2. Ср. *Auctores historiae ecclesiasticae*, Basiliae, 1544, pp. 225—226.

<sup>8)</sup> На показаніи *Руфина* основываются свидѣтельства историковъ начала V вѣка *Сократа*, *Созолена* и *Теодорита*. Они являются продолжателями *Исторіи Есесвіа* и доводятъ повѣствованіе до своего времени. Самый изъ нихъ поздній—*Теодоритъ* доводитъ его почти до 40-хъ годовъ. Руфинъ же, послужившій имъ первоисточникомъ по вопросу о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ, говоритъ, что узналъ всѣ событія, сопровождавшія проповѣданіе Евангелія въ Иверіи, отъ иберійца *Бакуприя fidelissimi viri gentis ipsius regis*.



ad captivae cellulam jubet. Quam similiter supra cilicium suum positam, invocato Christi nomine, continuo post precem, sanam et alacrem fecit exsurgere: Christumque esse Deum, Dei summi Filium, qui salutem hanc contulerit, docet: eumque quem sibi auctorem suae sciret esse incolumitatis et vitae, commonet invocandum. Ipsum namque esse, qui et regibus regna distribuat et mortalibus vitam. At illa cum laetitia domum regressa, marito percontanti causam tam subitae sanitatis aperuit, quique cum pro salute conjugis laetus, mulieri munera deferri juberet, illa: horum, inquit, o rex nihil captiva dignatur: aurum despicit, argentum respuit, jejunio quasi cibo pascitur: hoc solum ei muneris dabimus, si cum, qui me illa invocante sanavit, Chrystum Deum colamus. Ad hoc tunc rex segnior fuit et interim distulit, saepius licet ab uxore commonitus, donec accidit quadam die venante eo in silvis cum comitibus suis, obscurari densissimimis tenebris diem, et per tetrae noctis horrorem luce subducta, caecis iter gressibus denegari. Alius alio diversi ex comitibus oberrant: ipse solus densissima obscuritate circumdatus, quid ageret, quo se verteret nesciebat: cum repente anxios salutis desperatione animos cogitatio talis ascendit. Si vere Deus est Christus ille, quem uxori suae captiva praedixerat, nunc se de his tenebris liberet, ut ipsum ex hoc omissis omnibus coleret. Ilico ut haec nondum verbo, sed sola mente devoverat, reddita mundo dies, regem ad urbem perducit incolumem. Quique reginae rem protinus ut gesta est pandit. Evocari jam jamque captivam et colendi ritum ut sibi tradat, exposcit: neque se ultra alium Deum quam Christum veneraturum esse confirmat. Adest captiva, edocet Deum Christum: supplicandi ritum venerandique modum, in quantum de his [235] aperire feminae fas erat, pandit. Fabricari tamen Ecclesiam monet, formamque describit. Igitur rex totius gentis populo convocato, rem ab initio quae erga se ac reginam gesta fuerat, exponit fidemque edocet et nondum initiatus in sacris fit suae gentis apostolus. Credunt viri per regem, feminae per reginam: cunctisque idem volentibus Ecclesia extruitur instanter: et elevato jam perneciter murorum ambitu, tempus erat quo columnae collocari deberent. Cumque erecta prima vel secunda, ventum fuisset ad tertiam, consumptis omnibus machinis et boum hominumque viribus cum media jam in obliquum fuisset erecta et pars reliqua nullis machinis erigeretur, repetitis secundo et tertio ac saepius viribus, ne loco quidem moveri attritis omnibus potuit. Admiratio erat totius populi, regis animositas hebescebat: quid fieri deberet, omnes simul latebat. Sed cum interventu noctis, omnes abscessissent, cunctique mortales et ipsa opera cessarent, captiva sola in oratione pernoctans mansit intrinsecus: cum ecce matutinus et anxios cum suis omnibus ingrediens rex, videt columnam, quam tot machinae ac tot populi movere non quiverant, erectam et supra basim suam librate suspensam nec, tamen superpositam, sed quantum unius pedis spatio in aere pendentem! Tunc vero omnis populi contuentes et magnificentes Deum, veram esse regis fidem et captivae religionem praesentis miraculi testimonio perhibebant. Et ecce mirantibus adhuc et stupentibus cunctis in oculis eorum sensim supra basim suam, nullo contingente, columna deposita, summa cum libratione consedit. Post hoc reliquus numerus columnarum tanta facilitate suspensus est,

ut omnes quae superfuerant, ipsa die locarentur. Postea vero quam Ecclesia magnifice constructa est, et populi et fidem Dei maiore ardore sitiebant, captivae [236] monitis ad imperatorem Constantinum totius gentis legatio mittitur: res gesta exponitur: sacerdotes mittere oratur, qui caeptum erga se Dei munus explerent. Quibus ille cum omni gaudio ex honore transmissis, multo amplius ex hoc laetatus est, quam si incognitas Romano imperio gentes et regna ignota junxisset. Haec nobis ita gesta, fidelissimus vir Bacurius, gentis ipsius rex, et apud nos Domesticorum comes (cui summa erat cura et religionis et veritatis) exposuit cum nobiscum Palaestini tunc limitis Dux, in Hierosolymis satis unanimiter degeret<sup>9)</sup>.

Послѣ Руфина даетъ свѣдѣнія по нашему вопросу первый продолжатель Евсевія—*Сократъ схоластикъ* въ своей *Церковной исторіи*.

«Скажемъ<sup>10)</sup>, начинается Сократъ, о распространеніи христіанства у индійцевъ и иберійцевъ. Одна женщина, провождавшая чистую и цѣломудренную жизнь, по волѣ Божія промысла сдѣлалась плѣнницей иберійцевъ. Эти иберійцы — поселеніе иберійцевъ испанскихъ<sup>11)</sup> — живутъ по берегамъ Эвксинскаго Понта. Среди этихъ варваровъ плѣнница предалась любомудрію, т. е. совершала великіе подвиги воздержанія, проводила время въ храненіи глубокаго поста и въ непрерывныхъ молитвахъ. Видя это, варвары удивлялись странности ея поведенія. Случилось, что сынъ царя, малолѣтній ребенокъ, впалъ въ болѣзнь. По обычаю той страны, жена царя посылала свое дитя лѣчиться у другихъ женщинъ въ той мысли, что можетъ быть онѣ знаютъ изъ опыта какое-нибудь средство противъ болѣзни. Но къ кому ни водила его кормилица, ни отъ одной женщины не получалъ онъ исцѣленія. Наконецъ привели его къ плѣнницѣ. Она въ присутствіи многихъ женщинъ не дала ему никакого матеріальнаго средства, да и не знала, но, взявъ

<sup>9)</sup> Ср. *Stritter*. Memoriae populorum, стр. 271 (Petropoli, 1771): Iberes sub Constantino fidem acceperunt, visis a Christiana muliere captiva patris miraculis: quae inter caetera oculorum caliginem regi inter venandum ingruentem sanavit. Haec *Rufinus* ab Iberum rege Bacurio audita narrat. Παρά τοῦ αὐτοῦ βασιλέως Ἰβήρων Βακκουρίου.

<sup>10)</sup> Гл. XIX, стр. 82. Церковная исторія *Сократа Схоластика*, Спб. 1850.

<sup>11)</sup> По *Аппіану* «Азіатскихъ иберовъ многіе считаютъ происходящими отъ европейскихъ иберовъ». *Рим. Исторія*, 101. По комментаріямъ *Евставія* къ *Діонисію Періегету* «восточные иберы перешли туда (на сѣверъ востокъ отъ Армянскихъ горъ) отъ западныхъ иберовъ, живущихъ у Пиринеевъ. Ком. къ ст. 695. Ср. *Hahn*. Aus dem Kaukasus, стр. 24—25. Leipzig. 1892. *Варданъ-Великій*, историкъ армянскій XIII в., пишетъ: Правителя сѣверной части кавказа Вахаршакъ называетъ бденхомъ Гугарскимъ и назначаетъ его начальникомъ надъ Верійскими плѣнными, приведенными Навуходоносоромъ изъ Веріи (лежащей) на западъ отъ Ливіи; часть этихъ плѣнныхъ онъ поселилъ у Понтійскаго моря. Переводчикъ Вардана покойный арменистъ *Эмиль* указываетъ въ примѣчаніи слова Абидена: Megasthenes ait: Nabucodrossorus qui Hercule robustior erat in Lubiam iberiamque exercitu comparato pervenit atque adeo profligans ac opprimens domuit; et partem incolarum aliquam in dexteram plagam maris Pontici tradixit, ut in ea habitarent (см. *Euseb. Chron.* Pars I. Ср. *Langlois*, Collect. des hist. de l'Arménie, t. I, p. 49 и п. 5, p. 58—9). Легенда о происхожденіи кавказскихъ иберійцевъ изъ Испаніи не находитъ никакого оправданія въ родствѣ языковъ нашихъ и пиренейскихъ иберійцевъ.

ребенка, положила его на постель, сплетенную изъ волосъ, и только сказала: Христось, исцѣлившій говорить многихъ, исцѣлнть и этого младенца. Когда послѣ сихъ словъ начала она молиться и призывать Бога, дитя вдругъ выздоровѣло и съ того времени чувствовало себя хорошо. Молва о томъ дошла до другихъ варварскихъ женщинъ и до самой царицы, и плѣнница сдѣлалась болѣе извѣстной. Вскорѣ послѣ сего случая и царица, впавъ въ болѣзнь (86), пригласила къ себѣ плѣнную женщину, а когда она по скромности своего нрава отказалась, сама была принесена къ ней. Плѣнница сдѣлала съ ней то же, что прежде съ дитятею, и больная тотчасъ выздоровѣла и благодарила женщину. Но это не мое дѣло, отвѣчала женщина, это дѣло Христа, который есть Сынъ Бога, сотворившаго мѣръ, и убѣждала называть и призывать Его какъ истиннаго Бога. Удивившись скорому выздоровленію своей жены отъ болѣзни и узнавъ, кто врачевалъ ее, иберійскій царь наградилъ плѣнницу дарами. Но она сказала, что не имѣетъ нужды въ богатствѣ, ея богатство—благочестіе, и что для нея будетъ великій даръ, если царь признаетъ того Бога, котораго признаетъ сама она. Сказавъ это, плѣнница отослала назадъ царскіе подарки. Царь скрылъ ея слова въ душѣ своей. Черезъ день выѣхалъ онъ на охоту и вотъ что случилось: вершины горъ и ущелья, гдѣ онъ охотился, покрылись тучею и непроницаемымъ мракомъ. Поэтому и охота была невозможна и дорога неисходима. Въ столь трудныхъ обстоятельствахъ, онъ долго взывалъ къ богамъ, которыхъ чтилъ; но не было успѣха. Наконецъ привелъ себѣ на мысль Бога плѣнницы и просилъ его помощи. Едва лишь началъ молиться, какъ мракъ, производимый тучею, разсѣялся. Дивясь этому событію, царь весело возвратился домой и о случившемся разсказалъ своей женѣ; потомъ немедленно призвалъ и спрашивалъ, кто чтимый ею Богъ. Представъ предъ лице царя, она сдѣлала и его проповѣдникомъ Христа, ибо чрезъ посредство благочестивой женщины увѣровавъ во Христа, онъ созвалъ всѣхъ подвластныхъ себѣ иберійцевъ и, возвѣстивъ объ обстоятельствахъ исцѣленія своей жены и сына и даже о томъ, что случилось съ нимъ во время охоты, убѣждалъ ихъ чествовать Бога плѣнницы. Такимъ образомъ оба они начали проповѣдывать Христа, царь—мужьямъ, а женщина—женамъ. Узнавъ потомъ отъ плѣнницы о формѣ церквей у римлянъ, онъ приказалъ построить молитвенный домъ и предписалъ немедленно приготовить все нужное для постройки. Зданіе ему воздвигалось. Когда художники старались уже поставить колонны, промыслъ Божій оиать устроилъ нѣчто для привлеченія жителей къ вѣрѣ. Одна изъ колоннъ оставалась неподвижною, такъ что не находили никакого средства для приведенія ея въ движеніе, канаты рвались и самыя машины разрушались. Строители отказались и ушли. Тутъ открылась вѣра плѣнницы. Ночью, невѣдомо для всѣхъ, она пришла на мѣсто и провела тамъ всю ночь въ молитвѣ. Тогда, по волѣ Божіа промысла, колонна начала подниматься и остановилась на воздухѣ выше основанія, никакъ не касаясь подставки. Наступилъ день, и царь, знавшій искусство домостроительства, прибылъ на мѣсто постройки; увидѣвъ, что колонна виситъ надъ своимъ основаніемъ

и самъ пораженъ [88] былъ этимъ событіемъ и находившіяся съ нимъ, когда вскорѣ предъ ихъ очами она спустилась на свое основаніе. Тутъ поднялись восклицанія, всѣ вѣру царя стали называть истинной и прославлять Бога плѣнницы, всѣ наконецъ увѣровали и съ великимъ усердіемъ поставили прочія колонны. И такъ это дѣло было вскорѣ окончено и отправлено посольство къ царю Константину, послы просили на будущее время союза съ римлянами и говорили, что они принимаютъ епископа и священный клиръ, ибо искренно увѣровали во Христа. Руфинъ пишетъ, что онъ узналъ это отъ Вакурія, который прежде былъ иберійскимъ княземъ<sup>12)</sup>, потомъ прибылъ къ римлянамъ, сдѣланъ начальникомъ палестинскихъ границъ и наконецъ вождемъ войскъ и помогаль царю Феодосію въ войнѣ противъ тирана Максима. Такимъ-то образомъ во времена Константина приняли христіанство иберійцы».

*Эрмія Созоменъ*, подобно Сократу, заимствовалъ свѣдѣнія о введеніи въ Грузію христіанства изъ исторіи Руфина.

Въ царствованіи<sup>13)</sup> Константина Великаго, говорятъ, начинается Созоменъ, увѣровали во Христа и иберійцы. Этотъ варварскій народъ многочисленъ и весьма воинственъ, онъ обитаетъ къ сѣверу отъ Арменіи. Иберійцевъ къ оставленію отечественнаго суевѣрія расположила одна христіанская плѣнница. Бывъ совершенно предана вѣрѣ и благочестію, она и у иноплеменниковъ не оставила обыкновеннаго своего образа жизни. Любимымъ ея занятіемъ было поститься, молиться денно и ночью и благословлять Бога. Варвары спрашивали ее, для чего ей угодно выдерживать это, и когда она въ простотѣ сердца отвѣчала, что такъ именно надлежитъ чтить Сына Божія, то имъ показалось страннымъ и ими чтимаго и образъ почитанія. Между тѣмъ случилось тамъ тяжело заболѣть одному отроку, и мать больного, переноса его изъ дому въ домъ, показывала всѣмъ. У иберійцевъ сохранялся этотъ обычай для того, не найдется ли какого-либо врача, имѣющаго возможность исцѣлить страждущаго отъ болѣзни. Когда отрокъ, не получившій ни отъ кого исцѣленія, былъ принесенъ и къ плѣнницѣ, то она сказала: я не знаю и не употребляю ни мазей, ни пластырей, но вѣрую, что Христосъ, котораго чту и исповѣдую истиннымъ и великимъ Богомъ, спасетъ твоего сына,—и тотчасъ, помолвившись о немъ, исцѣлила его отъ болѣзни, тогда какъ онъ находился уже при смерти. Немного спустя подобнымъ же образомъ спасла она и жену повелителя того народа, едва не погибшую отъ неизлѣчимой болѣзни, и преподала ей вѣдѣніе о Христѣ, какъ подателѣ здравія, жизни и царства и о Господѣ всяческихъ. Испытавъ случившееся съ собою, она увѣровала въ истину словъ плѣнницы, приняла христіанскую вѣру и оказывала своей избавительницѣ великую честь. Царь удивился скорости и чудесности вѣры и исцѣленія и, узнавъ

<sup>12)</sup> Βασίλειος Ἰβήριον, какъ говоритъ Сократъ.

<sup>13)</sup> Церковная исторія *Эрмія Созомена Саломинскаго*, Спб. 1851, гл. VII, стр. 94.

отъ жены о причинѣ этого, приказалъ наградить плѣнницу подарками. Но подарки, отвѣчала царица, сколь бы они драгоцѣнны ни были, для нея ничего не значатъ; она выше всего ставитъ одно служеніе своему Богу. Посему, если мы хотимъ угодить ей и заботимся о безопасной и хорошей жизни, то должны сами чтить того всемогущаго Бога и Спасителя, который по своему благоволенію сохраняетъ царей на царствѣ, легко можетъ дѣлать великихъ малыми и безславныхъ славными и спасать угнетенныхъ бѣдствіями. Такъ какъ жена благовѣствовала объ этомъ повидимому часто, то повелитель Иберіи принелъ въ недоумѣніе, однако не совсѣмъ убѣждался, представляя новость этого дѣла и питая уваженіе къ отечественному богочитанію. Вскорѣ послѣ того случилось ему вмѣстѣ съ приближенными быть въ лѣсу на охотѣ. Вдругъ непроницаемый мракъ и густой воздухъ окружилъ ихъ со всѣхъ сторонъ и покрылъ небо и солнце; глубокая ночь и совершенная тьма распространилась по всему лѣсу. Всѣ бывшіе тамъ, каждый боясь за себя, убѣжали другъ отъ друга, и царь, оставшись одинъ, какъ обыкновенно бываетъ съ людьми, не знающими, что дѣлать въ затруднительныхъ обстоятельствахъ, вспомнилъ о Христѣ и рѣшился признавать Его Богомъ, если освободится отъ настоящаго бѣдствія. Едва онъ помыслилъ объ этомъ, мракъ мгновенно разсѣялся и воздухъ получилъ прежнюю чистоту: солнечные лучи озарили и царь благополучно вышелъ оттуда. Сообщивъ своей женѣ о случившемся, онъ призвалъ плѣнницу и просилъ ее объяснить, какимъ образомъ надобно чтить Христа. Когда же она исполнила это, сколько можно было говорить и дѣлать женщинѣ, то онъ, созвавъ подданныхъ и объявивъ всенародно о случившихся съ нимъ и съ его женою божественныхъ благодѣяній, еще до посвященія своего въ тайны (Христовы) преподалъ имъ ученіе христіанское. Оба они внушали всему народу чтить Христа, царь мужчинамъ, царица вмѣстѣ съ плѣнницею—женщинамъ и вскорѣ съ общаго согласія цѣлаго племени ревностно приступили къ построенію церкви. Но когда окружность всего храма была обнесена оградой и потомъ при помощи машинъ стали поднимать колонны и утверждать ихъ на основаніяхъ, то, утвердивъ первую и вторую, при постановкѣ третьей встрѣтили говорить великое затрудненіе, такъ что ни искусство знатоковъ, ни сила рабочихъ не дѣйствовали, хотя людей тянувшихъ было множество. Наконецъ, наступилъ вечеръ и у церкви осталась одна плѣнница, которая, проведши цѣлую ночь, молила Бога о благополучномъ утвержденіи колонны, а всѣ прочіе разошлись съ прискорбіемъ, особенно же царь; ибо колонна, поднятая до половины, осталась въ наклонномъ положеніи и, нижнимъ концомъ врывшись въ землю, сдѣлалась неподвижною. Но это, подобно чудесамъ предшествующимъ, должно было еще болѣе утвердить иберійцевъ въ вѣрѣ; ибо, на утро пришедши къ церкви, они увидѣли нѣчто удивительное, похожее на сновидѣніе: колонна, наканунѣ бывшая неподвижною, теперь стояла прямо и висѣла въ небольшомъ разстояніи надъ своимъ основаніемъ. Тутъ всѣ изумились и Христа исповѣдали единымъ истиннымъ Богомъ. А между тѣмъ какъ народъ продолжалъ смотрѣть на это чудо, колонна

сама собою тихо опустилась и какъ будто искусственно приладилась къ своему основанію. Послѣ сего прочія колонны легко уже были воздвигнуты и остальное иберійцы dokonчили съ великимъ усердіемъ. Когда же церковь была имъ тщательно устроена, они по совѣту плѣнницы отправили пословъ къ царю Константину и, предложивъ ему съ своей стороны оборонительный и наступательный союзъ, въ вознагражденіе за то просили его прислать своему народу священниковъ. Какъ скоро послы рассказали, что у нихъ случилось и съ какимъ усердіемъ весь народъ чтитъ Христа, римскій царь выразилъ имъ свое удовольствіе и, сдѣлавъ все по ихъ желанію, отпустилъ ихъ. Такъ-то иберійцы, познавъ тогда Бога, и донинѣ усердно чтутъ его».

Слѣдующее свидѣтельство о просвѣщеніи Грузіи находимъ въ «Церковной исторіи *Теодорита, епископа Кирскаго*»<sup>14</sup>). Иберійцамъ говоритъ онъ, въ то же время указала путь къ истинѣ жена плѣнница. Она непрестанно упражнялась въ молитвѣ; разостланное на полу вретнице было для нея ложе и мягкою постелью, а постъ считала она высшимъ наслажденіемъ. Такого рода подвигами приобрѣтены апостольскія дарованія. Такъ какъ варвары, по недостатку врачебныхъ познаній, имѣютъ обычай во время болѣзни ходить другъ къ другу и отъ тѣхъ, которые были больны, а потомъ выздоровѣли, узнавать о способѣ леченія, то и къ достохвальной плѣнницѣ пришла одна женщина съ больнымъ дитятею и просила, сказавъ, что надобно дѣлать. Жена, взявъ дитя, положила его на постель и молила Творца всяческихъ, чтобы Онъ благоволилъ разрѣшить его отъ болѣзни. Господь принялъ ея молитву и даровалъ дитяти исцѣленіе. Съ тѣхъ поръ эта дивная жена стала всѣмъ извѣстна, не скрывалась даже и отъ супруги царя, и она вскорѣ пригласила ее, потому что сама одержима была какою-то тяжкой болѣзною. Впрочемъ, по склонности своего нрава врачевательница отказалась исполнить ея просьбу. Тогда царица, вынуждаемая необходимостью, оставила безъ вниманія царское свое достоинство и сама пришла къ плѣнницѣ. А плѣнница, положивъ также и ее на свое ложе, опять употребила молитву, какъ спасительное врачество отъ болѣзни. За свое исцѣленіе царица предложила ей такую награду, какую считала вождѣлнною, именно золото, серебро, нижнія и верхнія одежды, вообще разные дары царской щедрости. Но божественная жена сказала, что она не нуждается въ этихъ вещахъ, но что сочтетъ великой для себя наградой принятіе благочестія, и въ то же время преподала

---

<sup>14</sup>) Церковная исторія *Теодорита еп. Кирскаго*. Спб. 1882., гл. 24. Ср. *Итриттеръ Memoriae populorum*, 1779. Petropoli, стр. 257. Constantini M. aetate, miraculis a muliere Christiana editis moti, relicto idolorum cultu, Christo nomen dedisse memorantur. Объ этомъ же *Гаяъ*. Сборникъ матеріаловъ для описанія племенъ и мѣстностей Кавказа, вып. IX. Тифлисъ. 1890, стр. 3.

царицѣ, сколько могла, божественное учение и убѣдила ее построить исцѣлившему ее Христу святыи храмъ. Выслушавъ это царица, возвратилась во дворецъ и изумила своего супруга скоростью своего исцѣленія. Потомъ, рассказавъ ему о силѣ Бога плѣнницы, она убѣждала его признавать сего единого Бога, построить Ему храмъ и къ служенію Его привести весь народъ. Царь прославлялъ совершенное надъ супругою чудо, но храма строить не хотѣлъ. По прошествіи немного времени случилось ему отправиться на охоту и здѣсь-то человѣколюбивый Господь уловилъ его, какъ нѣкогда Павла; ибо внезапно объявша я его тѣма не позволяла ему идти далѣе и, между тѣмъ какъ бывшіе съ нимъ на охотѣ наслаждались обыкновеннымъ свѣтомъ, онъ оставался одинъ и связанъ былъ узами слѣпоты. Находясь въ такомъ безвыходномъ положеніи, онъ нашелъ путь къ спасенію, ибо тотчасъ вспомнилъ о своемъ невѣрїи и, призвавъ на помощь Бога плѣнницы, освободился отъ мрака, потомъ, отправившись къ той плѣнницѣ, просилъ ее показать образъ храма. Тогда тотъ, кто нѣкогда исполнилъ художнической мудрости Веселила, даровалъ и этой женѣ благодать начертанія божественнаго храма. Итакъ, жена начертывала, а они рыли и строили. Когда же строеніе было окончено и крыша положена и только нужны были священники, тогда дивная жена легко устроила и это. Она убѣдила вожда того народа отправить пословъ къ римскому царю и просить его, чтобы онъ прислалъ къ нимъ учителя благочестія. Принявъ этотъ совѣтъ, вождь дѣйствительно отправилъ къ царю посольство, а царь-то былъ пламенный ревнитель благочестія. Константинъ, узнавъ о причинѣ посольства, принялъ пословъ съ величайшимъ дружелюбіемъ и, избравъ человѣка, украшеннаго вѣрою, разумомъ и доброю жизнью и удостоеннаго сана епископскаго, отправилъ его къ тому народу въ качествѣ проповѣдника съ весьма многими дарами. Такихъ-то попеченій удостоилъ онъ иберійцевъ по ихъ просьбѣ»<sup>15)</sup>.

<sup>15)</sup> Въ «Обществѣ распространенія грамотности среди грузинъ» хранится рукопись: *უწყება მიზეზისა ქართულთა მარტვილისა ოუ რამელთა წიგნთა მანსსენე-ბის*, т. е. *свѣдѣніе о причинѣ обращенія грузинъ [въ христіанство]*, въ какихъ книгахъ [объ этомъ] упоминается. Свѣдѣніе это собрано извѣстнымъ инокомъ Ефремомъ Младшимъ въ царствованіе Давида Возобновителя (1089—1125) и представляетъ переводъ вышеприведенной главы изъ исторіи Θεодорита. Вотъ ея начало: *წინდითა უკუეს ოურუმენ-ტრას მამუყანებელ ექმნა ღჷთის მეცნიერებად, ხალა ქართულთა მათულ ჟამთა შინა დედა კარა ვინმე ტუულ ქმნული ჭეშმარიტებისა მიმართ წინამძღვარ ექმნა, რამელი იგი სამარადისად შემსჭვალელებლი იუა და ლბილ სარეცელთ-ვისსა აქუნდა ძაბა და რეცილო იატაკსა ზედა მიწისასა. ხალა უმეტეს უაველოთა ქმულბათისა შეიტკობდა მარსუასა ვინაიცა ამა შრომათა მიანიჭეს მას მადლი მარტიულებისა*. Ср. цитату изъ *Theodorita*.

Византійскій писатель VIII в. и нач. IX в. Феоданъ, оставившій компилятивную хронографію 528 годовъ отъ конца III в. до начала IX в. о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ, даетъ слѣд. свидѣтельство: «такимъ же образомъ иберы увѣровали по причинѣ плѣнной жены христіанки, видѣвши происшедшія чудеса, между прочими, какъ она исцѣлила царя отъ слѣпоты, приключившейся ему на охотѣ. Это повѣствуетъ Руфинъ, слышавъ отъ самого царя иверскаго Бакурія. И армяне увѣровали наконецъ чрезъ Тиридата царя своего и епископа Григорія»<sup>17)</sup>.

Сопоставивъ показанія церковныхъ историковъ между собою легко замѣтитъ, что Сократъ, Созоменъ и Феодоритъ основываютъ свои показанія на свидѣтельствѣ Руфина. Небольшія дополненія и исправленія, которыя они внесли въ свои исторіи не измѣняютъ сущности вопроса, но обогащаютъ насъ новыми твердыми фактами. Къ ихъ сравненію мы еще вернемся.

Приведу еще выписку изъ Баронія («Лѣтописи»), потому что онъ даетъ указаніе относительно времени крещенія Грузіи. При установленіи даты просвѣщенія Иверіи христіанствомъ, мыѣ придется считаться и съ хронологіей Баронія.

«Царствованіе Константина 22, Сильвестра 14, годъ отъ Р. Хр. 327. Въ Иберіи вѣра святая разсѣяна. Дивнымъ образомъ того же вѣка сотворися въ Иберіи. Бѣ народъ сей у горы Кавказа къ морю Каспійскому. Жена христіанья тамо ята, яже молитвы и посты частыя творящи, очи на ся поганства обрати, иже удивляхуся житію ея. А потомъ, егда немощи именемъ Христовымъ исцѣляше и царицу немощную положивши ю на своей власяницѣ, исцѣли; совѣтова ей, дабы вѣровала во Христа, отъ него же здравіе получи и царя мужа своего дабы къ тому же увѣщала. И бысть тако, яко царь вѣрова во Христа и люди своя къ той же вѣрѣ обрати. Просила оная жена, дабы царь церковь создалъ и къ царю христіанскому Константину ради священниковъ, иже бы вѣрѣ святой научили, послалъ. И тако сотвори. Пишетъ той же Руфинъ, яко при онемъ созданіи церкви столпы каменныя тяжки зѣло, ихъ же съ великою силою подъяти не можаху, оная жена своею молитвою постави. Сіе, глаголетъ Руфинъ, самъ слышахъ отъ царя Иверскаго Банарія, иже на дворѣ Константія учиненъ отъ него комитъ».

Я обращаюсь теперь къ свидѣтельству *Моисея Хоренскаго*<sup>18)</sup>.

*Блаженная Нунѣ — виновница спасенія иберійцевъ, гл. LXXXVI.*  
«Какая-та женщина, по имени Нунѣ, одна изъ разсѣявшихся подругъ свя-

<sup>17)</sup> Дѣянія церковныя и гражданскія изъ лѣтописаній Кесаря *Баронія* собранная, переведенная съ польскаго языка на славянскій. Напечатаніе въ Москвѣ первое въ 1719. [Листъ 235, обор.].

<sup>18)</sup> *Исторія Арменіи*, пер. Н. Элина. М. 1858, стр. 152—3.



той Рипсимы, убѣжавъ, пришла въ землю иберійцевъ, въ первопрестольный ихъ городъ Мцхиту. Строгою жизнью она удостоилась получить даръ исцѣленія, которымъ исцѣляла многихъ недужныхъ и также супругу Михрана, правителя Иберіи. Поэтому когда Михранъ спросилъ ее, какою силою творитъ она эти чудеса, получилъ отъ нея познаніе Евангелія Христова. Онъ выслушалъ ее съ удовольствіемъ и разсказалъ о томъ своимъ сатрапамъ съ большою похвалою. Вслѣдъ за тѣмъ дошла до него вѣсть о чудесахъ, совершившихся въ Арменіи надъ царемъ и нахарарами, и о подругахъ блаженной Нунé. Изумленный Михранъ о всѣхъ этихъ чудесахъ разсказываетъ блаженной Нунé, которая подтверждаетъ ихъ еще съ большими подробностями.

«Въ это время случилось Михрану идти на охоту: въ трудныхъ переходахъ заблудился онъ въ горахъ въ пасмурное время, но не вслѣдствіе видѣнія, ибо сказано: «гласомъ призываетъ мракъ»<sup>19)</sup>, а въ другомъ мѣстѣ: «день въ ночь помрачаетъ»<sup>20)</sup>. Такимъ-то мракомъ былъ окруженъ Михранъ, которому онъ послужилъ причиною вѣчнаго свѣта; ибо въ ужасѣ вспомнилъ онъ разсказанное о Тердатѣ, котораго, когда собирался онъ на охоту, постигли удары отъ Бога; Михранъ подумалъ: съ нимъ тоже можетъ случиться. Обуянный страхомъ, просилъ онъ въ молитвахъ, чтобы прояснился воздухъ и чтобы можно было ему возвратиться съ миромъ, обѣщаясь поклоняться Нунé. Просьба его услышана и онъ исполняетъ обѣщаніе.

Тогда блаженная Нунé потребовала себѣ вѣрныхъ людей, которыхъ отправила къ святому Григорію спросить, что онъ отнынѣ прикажетъ ей дѣлать, ибо иберійцы добровольно приняли проповѣданіе Евангелія. И получаетъ она приказаніе сокрушить идолы по его собственному примѣру и воздвигнуть знаменіе честнаго Креста до того дня, когда Господь дастъ пастыря для управленія ими. Она немедленно сокрушила изображеніе громовержца Арамазда, стоявшее за городомъ, отъ котораго его раздѣляла великая рѣка<sup>21)</sup>. Жители имѣли обыкновеніе рано по утрамъ съ кровель домовъ своихъ поклоняться тому изображенію, возвышавшемуся передъ ихъ глазами; а желающіе приносить ему жертву переходили рѣку и передъ храмами совершали закланіе.

«Сатрапы города возстали, говоря: «кому же будемъ поклоняться вмѣсто идоловъ»? Узнали, что «знаменію креста Христова». Сдѣлали его и воздвигнули на востокъ отъ города на красивомъ холмѣ, который также отдѣлялся отъ города небольшою рѣкою<sup>22)</sup>. Съ наступленіемъ утра всѣ

<sup>19)</sup> Кн. *Іова*, гл. XXXVIII, 34. («Призовеши же ли облакъ гласомъ»).

<sup>20)</sup> Кн. *прор. Амоса*, гл. V, 8. («И въ день ночь помрачай»).

<sup>21)</sup> Кура.

<sup>22)</sup> *Н. Эмиль* въ переводѣ М. Хоренскаго на русскій языкъ мѣсто *მცხეთის მთისაჲს* *სადაჲს* объясняетъ такъ, какъ будто здѣсь подразумѣвается рѣка *Араксъ*. (См. *М. Хоренскій* тифлисское изданіе 1881 г., стр. 255 и переводъ *Эмиля*, стр. 303,

жители, по обыкновенію, поклонились ему съ кровель своихъ домовъ. Но когда пошли на холмъ и увидали кусокъ дерева, обтесанный не художественной рукой, многіе съ презрѣніемъ сказали, что всѣ лѣса ихъ полны подобнымъ деревомъ, и потому разошлись. Но Богъ въ своей благодати воззрѣлъ на ихъ соблазнъ, послалъ съ небесъ облачный столпъ и вся гора наполнилась благовоніемъ: раздался сладкозвучный голосъ множества псалмопѣвцевъ и показался свѣтъ съ изображеніемъ Креста въ мѣру и подобіе креста деревяннаго; оно стало съ двѣнадцатью звѣздами надъ послѣднимъ: всѣ увѣровали и поклонились. Съ тѣхъ поръ отъ того Креста много было исцѣленій.

Но блаженная Нунэ отправилась наставлять пречистыми своими устами и другія области Иберіи: проходила всюду въ одеждѣ величайшей простоты, не имѣя ничего лишняго, чуждая міру, всему мірскому или лучше сказать пригвожденная ко Кресту, изощряя жизнь свою въ постоянной смерти, исповѣдующая словомъ Слово Божіе и увѣчанная готовностью своею какъ бы кровавымъ вѣнкомъ; дерзая сказать, она, ставъ апостоломъ, проповѣдывала, начиная отъ кехарчовъ<sup>23)</sup> у воротъ алановъ<sup>24)</sup> и касбовъ до предѣловъ маскутовъ, какъ повѣствуетъ тебѣ Агаангелъ».

Другой армянскій писатель XI в. *Степаносъ Таронскій*, по прозванію *Асогикъ*, сообщаетъ свѣдѣнія о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ, пользуясь М. Хоренскимъ. Тердаты, говоритъ онъ, повелъ съ собою... Михрана правителя иверійскаго, на котораго онъ полагался, какъ на христіанина, ибо въ это время иверійцы увѣровали въ Бога живого вмѣстѣ съ правителемъ своимъ Михраномъ черезъ посредство Нунэ, подруги св. Рипсимэ<sup>25)</sup>. Итакъ, Асогикъ ничего новаго сравнительно съ М. Хоренскимъ не даетъ.

Перейду къ разбору грузинскихъ источниковъ, къ сравнительной съ иностранными свидѣтельствами ихъ оцѣнкѣ и къ изложенію данныхъ, касающихся личности просвѣтительницы Грузіи.—Мы имѣемъ слѣдующіе источники для изученія исторіи просвѣщенія Грузіи христіанствомъ: *Лѣтопись*, *Рай Грузіи* и *Новый вариантъ житія св. Нины*. Эти три источника вмѣстѣ съ *Arménienne Chronique*, или лучше сказать, грузинской хроникой, переведенной на армянскій языкъ въ XII в., въ нѣкоторыхъ случаяхъ мы дополняемъ данными изъ рукописи *Житій святыхъ* грузинской церкви, хранящейся въ Московск. Архивѣ Минист. Иностр. Дѣлъ и свѣдѣніями изъ другого подобнаго же памятника, принадлежащаго проф. Чубинову. Сравни-

---

примѣч. 359. Ср. *Langlois*. Въ *Collection des historiens de l'Arménie* t. II, p. 126, п. 2 также усматривается въ этомъ указаніи М. Хоренскаго р. Араксъ. Очевидно здѣсь недоразумѣніе: близъ Мухета течетъ не Араксъ, а Арагва впадающая тутъ же у древней столицы въ р. Куру.

<sup>23)</sup> Въ Гугарской области, что въ Великой Арменіи.

<sup>24)</sup> Каспійскія ворота.

<sup>25)</sup> *Асогикъ*. Всеобщая исторія, пер. Н. Эмина. М. 1864. Стр. 41. Ср. *Лаваръ Парнеци* (кон. V в. нач. VI в.), называющій царя Вахтанга христіаниномъ (*Langlois* op. cit. II, 336)

вая житіе св. Нины, извѣстное намъ изъ грузинской Лѣтописи и *Рая Грузіи*, съ новооткрытымъ вариантомъ житія св. Нины, мы находимъ существенныя отличія. Прежде чѣмъ перейти къ установленію мѣстъ разночтенія и вариаций въ этихъ важныхъ источникахъ по вопросу о введеніи христіанства въ Грузію, я долженъ сказать нѣсколько словъ о недавно открытомъ житіи св. Нины. Въ 1889 г. Алексидзе - Месхшвили пожертвовалъ Обществу распространенія грамотности среди грузинъ нѣсколько весьма цѣнныхъ рукописей, изъ которыхъ «Шатбердскій Сборникъ»<sup>26)</sup> сдѣлался предметомъ изученія нѣсколькихъ просвѣщенныхъ грузинъ. Сборникъ,—названный Шатбердскимъ по мѣсту происхожденія,—переписанъ въ Шатбертскомъ монастырѣ<sup>27)</sup> уставнымъ «хуцури» (церковный алфавитъ) съ 1 до 256 стр., а съ 256 до 581 пополамъ съ мелкимъ «хуцури». Покойный Д. З. Бакрадзе относитъ этотъ памятникъ къ IX в., а издатель его г. Такайшвили къ X в. на основаніи одной приписки, открытой имъ на пархальскомъ евангеліи. Въ этой рукописи, какъ и въ сборникѣ, упоминается переписчикъ инокъ Іоаннъ (Иванѣ). Пархальское евангеліе имѣетъ дату корониконъ *ⲁⲓⲗ* (193) тринадцатаго цикла и *ⲂⲟⲩⲁⲛⲂ* (6577) отъ сотворенія міра. И та и другая дата соотвѣтствуетъ 973 г. по Рожд. Хр., и на этомъ основаніи г. Такайшвили относитъ его къ X в. Упомянутыя въ припискѣ лица Баграть царь грузинскій, Давидъ Магистросъ, Сумбатъ эриставъ эриставовъ приурочены къ этому же времени: Баграть II (958—994), Давидъ (1001), прославившійся пораженіемъ Барда Склероса<sup>28)</sup>, возмутившаго спокойствіе Византіи при Василии II, а Сумбатъ сынъ Баграта Артануджскаго † 988<sup>29)</sup>. Пархальскій монастырь, построенный во имя Іоанна Крестителя, упоминается въ Турецкой Грузіи, въ бассейнѣ р. Чороха<sup>30)</sup>. Шатбердскій же монастырь лежитъ въ Кларджетин, какъ можно судить объ этомъ по житію Георгія Святогорца: «призвалъ царь (Баграть IV) инока и далъ ему... Шатберди, славную лавру въ Кларджетин».

Житіе св. Нины составляетъ вторую часть нынѣ открытаго и напечатаннаго памятника «*Обращенія Грузіи*». «Обращеніе Грузіи», какъ

<sup>26)</sup> Содержаніе Сборника крайне разнообразно. Другой разъ вернемся къ нему.

<sup>27)</sup> Шатберти лежалъ въ Чорохскомъ ущельѣ и извѣстенъ былъ своимъ славнымъ монастыремъ. Ни Вахушти, ни Бакрадзе не могутъ указать въ какомъ именно мѣстѣ лежалъ Шатберти. До насъ дошло переписанное въ Шатбертскомъ монастырѣ евангеліе съ датой 936 года. Нынѣ оно хранится въ Джручскомъ монастырѣ. *Исторія Грузіи Вахушти*, изд. Бакрадзе, стр. 130, примѣч.

<sup>28)</sup> Сохранилась надпись на колокольнѣ въ Зарзмѣ, гласящая объ его побѣдоносномъ походѣ въ 976 г. при Давидѣ Куротпалатѣ. См. Brosset. Voyage archéol. Rap. II. p., 134—5. *Мой разборъ надписей*, стр. 29. (Рукопись).

<sup>29)</sup> «*ⲂⲁⲒⲁⲧⲌ ⲂⲒⲂⲁⲒⲌ*» *Три Хроники*, изд. Такайшвили. Тифлисъ 1890. Стр. I, XX, XI.V, LIII—V.

<sup>30)</sup> *Бакрадзе*. Кавказъ въ памятникахъ христіанства. 118—120. *Казембекъ*. Три мѣсяца въ Турецкой Грузіи. Зап. Кав. Отд. И. Р. Г. О. X, вып. I, 120—4. *Бакрадзе*. Археолог. путешествіе, 195. Пархальскій храмъ расположенъ на восточномъ склонѣ Понтійскаго или Лазистанскаго хребта, у подножья Альта-Парма.

источникъ, упоминается въ Картлисъ-Цховреба, но до настоящаго времени оно не было непосредственно извѣстно. По этому памятнику первымъ грузинскимъ царемъ считается не Фарнавазъ, а Аранъ, вторымъ Азо, сынъ Арана, а третьимъ Фарнавазъ. Оставивъ другія весьма важныя свѣдѣнія, освѣщающія и исправляющія нашу Лѣтопись, нужно указать, что «*Обращеніе Грузіи*» не упоминаетъ о проповѣди христіанства въ Грузіи апостоломъ Андреемъ<sup>31)</sup>. Страданіе І. Христа относитъ не къ царствованію Адерка («Рока»), а ко времени царя Амазіери. Можно думать, что древняя часть этой хроники написана въ VII в., такъ какъ до Стефаноса II (639—663) передаются нѣкоторые важныя историческіе факты, а съ этого времени до IX в. (Гварама эриставъ эриставовъ) брата и наследника Ашота Куропалата (786—826) представленъ лишь сухой перечень эриставовъ, быть можетъ, лишь вполнѣдствіи присоединенный. Кто авторъ «Обращенія Грузіи» — неизвѣстно. Въ Лѣтописи цар. Теймураза, впрочемъ, упоминается, что «страданіе св. Арчила (VIII в.), жизнь царей и *Обращеніе Грузіи* Ниной, написалъ Леонтій Мровели, а теперь будетъ его продолжать протоіерей Іоаннъ». *ესე აწილის წამება და მეფეთა ცხოვრება და ნინოსებან ქართლის მამულა ლეონტი მროველიმ აღწერა და ახლა იკვანე დეკანოზმან აღწერა*<sup>32)</sup>. При сравненіи житія св. Нины въ памятникахъ, извѣстныхъ намъ до настоящаго времени оказывается, что оно по сборнику Шіомгвимскаго монастыря (въ Карталиніи), монастыря Іоанна Крестителя (въ Кахетіи) и Лѣтописи царицы Маріи не представляетъ важныхъ различій, за исключеніемъ отдѣльныхъ словъ, невѣрно воспроизведенныхъ переписчикомъ. Въ Лѣтописи, прошедшей чрезъ редакцію царя Вахтанга VI и напечатанной ак. Броссе на грузинскомъ языкѣ съ переводомъ на французскій, сдѣланы, сравнительно съ вышеназванными монастырскими житіями, поправки явно неточныхъ мѣстъ<sup>33)</sup>. Сравнивая же съ ними Новый вариантъ житія св. Нины, мы открываемъ рядъ существенныхъ мѣстъ, отличающихъ его отъ извѣстныхъ до сихъ поръ источниковъ. Новый вариантъ житія св. Нины дѣлится на 14 главъ, начиная счетъ съ IV главы, которой предшествуетъ повѣствованіе о томъ, когда и кѣмъ было написано житіе св. Нины; въ прежнихъ памятникахъ мы не находимъ такого дѣленія на главы. Порядокъ статей и рассказовъ различныхъ лицъ объ обращеніи грузинъ въ христіанство совершенно другой. Рассказъ, приведенный въ прежнихъ житіяхъ подъ однимъ заглавіемъ, здѣсь дробится на нѣсколько главъ и обратно соединяется подъ одну рубрику нѣсколько главъ. Рассказъ о житіи св. Нины въ прежнихъ вариантахъ ведется отъ третьяго

<sup>31)</sup> Въ предисловіи къ постановленіямъ Собора при Давидѣ Возобновителѣ (1089—1125), говорится, что христіанство стало распространяться въ Грузіи со временъ апостоловъ, а именно съ апост. Андрея, но скоро грузины опять обратились къ многобожію до проповѣдыванія ученія Христа св. Ниной.

<sup>32)</sup> *ქართ. ცხ.* I, В. 181. Примѣч. Броссе. Ср. Hist. de la Géorgie, t. I, p. 253, п. 1.

<sup>33)</sup> *Новый вариантъ житія св. Нины*, изд. Такайшвили, стр. XI—XV.

лица, а въ новомъ вариантѣ сама просвѣтительница передаетъ свѣдѣнія о себѣ и о своихъ родителяхъ. Разсказъ о Воздвиженіи Креста» *Обращеніе Грузіи* приписываетъ Іакову (вѣроятно, Іаковъ<sup>84</sup>) священникъ, прибывшій изъ Греціи), а до нынѣ извѣстные житія не знаютъ Якова. Статьи— письмо св. Нины предъ смертью, отправленное изъ Кахетіи къ царю Миріану, поиски для кесаря супруги и мученіе спутницъ св. Нины Тердатомъ, армянскимъ царемъ, вовсе не имѣются въ новомъ житіи. Хронологическія даты *Обращенія Грузіи* не согласны съ показаніями прежнихъ вариантовъ. Проповѣдь І. Христа относится ко времени царя Амазіери, а не Адерка, какъ передаютъ до нынѣ извѣстные варианты. Въ *Обращеніи Грузіи* ссть лишнія статьи: введеніе о житіи св. Нины, нѣсколько свѣдѣній изъ разсказа о Воздвиженіи Креста, письмо царя Миріана, написанное предъ смертью и отдѣльныя фразы и слова<sup>85</sup>).

«Обращеніе Грузіи» доведено до IX в. и, какъ слѣдуетъ заключить изъ вышесказаннаго, древняя его часть составлена не позже VII в. Оно представляетъ сводъ отдѣльныхъ сказаній, приписываемыхъ Саломе Уджармоели, священнику Абіатару, женѣ Сидоніи и архіеп. Якову.

Такимъ образомъ, *Новый вариантъ житія св. Нины* долженъ считаться самымъ древнимъ, ибо до сихъ поръ извѣстныя рукописи о просвѣтительницѣ Грузіи не восходятъ далѣе X вѣка. Въ грузинскомъ манускриптѣ житія святыхъ, принадлежащемъ Академіи Наукъ, въ концѣ житія св. Іоанна Зедазнійскаго читается, что католикосъ Арсеній по прошествіи 404 лѣтъ послѣ прихода въ Грузію 13 сирійскихъ отцевъ, собралъ свѣдѣнія о нихъ, руководствуясь древними книгами и сказаніями народа. Сирійскіе отцы прибыли въ Грузію въ царствованіе Фарсмана VI (542—557) и, прибавивъ ко времени его правленія Грузіей вышеприведенный годъ, получили X вѣкъ, къ которому и должно быть отнесено составленіе житій святыхъ грузинской церкви Арсеніемъ католикосомъ<sup>86</sup>). Этотъ же катол. Арсеній называется авторомъ варианта *Житій святыхъ*, хранящихся въ Моск. Архивѣ иностранныхъ дѣлъ. Подобно катол. Арсенію, житія святыхъ грузинской церкви дополняли и приукрашивали въ XVIII в. катол. Виссаріонъ и катол. Антоній I. Источникомъ для дополненій Арсенія католикоса послужилъ, какъ видно, нынѣ напечатанный *Новый вариантъ житія св. Нины*, въ который онъ внесъ нѣкоторыя поправки, отчасти указанные мною выше. Нужно прибавить еще, что онъ пользовался также устной традиціей и армянскимъ историкомъ Агаѳангеломъ въ той части своего труда, которая касается армянскихъ святыхъ.

<sup>84</sup>) Этотъ Іаковъ, по смерти перваго епископа Грузіи, Іоанна, былъ возведенъ въ санъ епископа. См. *Обращеніе Грузіи*, стр. 22 და მკუყდა იაკობე ეპისკოპოსი და დაჟდა იაკობ მღვდელი იგი, მუხიოვე მახსულა, მთავარ-ეპისკოპოსად.

<sup>85</sup>) *Новый вариантъ житія св. Нины*, стр. XV—XVIII.

<sup>86</sup>) Неизвѣстно на какомъ основаніи г. Сабининъ относитъ составленіе житія св. Іоанна Зедазнійскаго Арсеніемъ католикосомъ къ XII в. *Жизнеопис. св. груз. церкви*, ч. I, 67 стр., примѣч.

Житіе св. Нины по хроникѣ грузинской (Armén. Chronique), переведенной на армянскій языкъ въ ХІ в., согласно съ повѣствованіемъ кат. Арсенія о просвѣтительницѣ Грузіи. Св. Нина здѣсь въ первомъ лицѣ, также какъ въ Новомъ вариантѣ, рассказываетъ о себѣ, отвѣчая на вопросъ царицы Soghomoni. Повѣствованіе начинается тѣмъ, что блаженная Нуни (Nouni), пробывъ въ Мцхетѣ три года, рассказываетъ по желанію царицы о своемъ происхожденіи: «En ce qui concerne mon origine, on rapporte que la nation Brandch étant en guerre avec les Romains un homme de Cappadoce, nommé Laboghom, les vainquit par la puissance du Christ<sup>37)</sup>. Рассказъ гораздо лаконичнѣе, чѣмъ онъ намъ извѣстенъ по *Лѣтописи (Кар.-Цхов.)*. Со стороны фактической разницы между ними существенной нѣтъ.

Въ библиотекѣ покойнаго проф. Д. Чубинова хранится (№ 215)<sup>38)</sup> рукописное *Житіе святыхъ* составленное Арсеніемъ католикосомъ. Вотъ полное его заглавіе: *წიგნი ქართველთა წმიდათა ცხოვრება და ღვაწლი მკელადვე შეკრებილი და აღწერილი არსენი, სოულიად საქართველოს ქათალიკოსის მიერ. Двѣ главы нинелის და გამაჩინება კუართისა* касаются вопроса о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ. Сравнивая этотъ рукописный памятникъ съ печатнымъ текстомъ житія святой Нины по *Картлис-Цховреба* и *Раю Грузіи*, я не нашелъ между ними тѣхъ важныхъ отличій, которыя открываются при сопоставленіи названныхъ двухъ источниковъ съ *Новымъ вариантѣмъ* житія св. Нины<sup>39)</sup>. Отмѣтимъ только, что въ рукописи проф. Чубинова жена стража называется не Анастасіей, какъ въ *Лѣтописи*, а *Анасто*, согласно съ *Нов. вариантѣмъ*. Названіе главъ иногда немного отличается *უწყება სიღანიის მიერ დედაკაცისა დაბნელებისთვის და მოქცევისა შინან მეფისა და ბატონისა ყმა, რომელი იქმნეს ნინას მიერ* (Ср. *Карт.-Цх.* I, 86), или *მოთხრობა აბიათარ მღუდლისგან კუართისათვის საუფლასა, თუ ვითარ მოკვებნაჲ. Картლის-Цховреба* же обозначаетъ эту главу такъ: *მეტრე თქმული მისივე მღუდლისა კუართისათვის უფლისა ჩუენისა იესა ქრისტესი*.

Вариантъ рукописной грузинской *Лѣтописи* Румянцевскаго музея даетъ житіе св. Нины въ томъ видѣ, въ какомъ мы это находимъ и въ печатной *Лѣтописи*. Начинается оно также словами: *შინველად ვახსენათი ცხოვრება წმ. და ნეტარისა დედისა ჩუენისა და უფლის ქართლის განმანათლებელისა ნინა მარციულისაჲ, რომლისათვის მანვე ნეტარმან მო-*

<sup>37)</sup> Arménienne Chronique представляет переводъ на армянскій языкъ не дошедшей до насъ Грузинской хроники, доведенной до Давида Возобновителя. Броссе открылъ эту хронику, перевелъ на французскій языкъ и помѣстилъ въ *Additions et éclaircissements à l'histoire de la Géorgie*. S.-Prb. 1851. Подлинникъ еще не напечатанъ.

<sup>38)</sup> *Архив. Житіе* о мученической кончинѣ св. Рипсима и Гаіане говоритъ: ... *და გვეუწყებინ სხსაყლნი იგი, რომელი იქმნეს უამსა წამებისა შათისა მოქცევისა შინა სომეხთასა.*

<sup>39)</sup> Рукопись in folio въ красномъ переплетѣ, писана алфавитомъ мхедрули.

გვითრახ ყაშსა აღსრულებისა მისისა, რომელი აღწერა მოწმეობებან დედოფალმან სალომე უყვარმაელმან, მის ცალმან მიწიან მეფისამან, ასულმან თრდატ სამეხთი მეფისამან... (Листъ 43), т. е. «Упомянемъ о житіи святой и блаженной матери нашей и просвѣтительницы всей Грузіи равноапостольной Нины, рассказанномъ ея-же блаженной въ часъ преставленія и описанномъ благовѣрной Саломе Уджармоели, женой сына Миріана, дочерью Тердата, армянскаго царя». Вертикально къ этому мѣсту другою рукою приписано: *ადეს ქართლი მთაქცია წმიდამან ნინო, ქართლის ამაღლებილამ გარდასრულ იყვნეს წელი სამას ოცდაოცრამეტნი*, «когда св. Нина обратила въ христіанство Грузію, отъ вознесенія Христова прошло 338 лѣтъ». Слѣдуетъ подробный рассказъ о розысканіи свв. Рипсима и Гаіане согласно съ напечатанной Лѣтонисью. Когда во Мцхетъ прибыла св. Нина, то она тутъ видѣла огнепоклонниковъ: *მოგება ცეცხლის მსახურთა მათ ერთა და სარსურნი*. (Листъ 53). Распределение главъ также согласно съ извѣстными до нынѣ вариантами житія св. Нины.

Рукописное житіе святыхъ, поступившее въ Моск. Архивъ Иностр. Дѣлъ изъ библіотеки кн. Грузинскаго Давида Багратовича, писано мелкимъ алфавитомъ хуцури на пергаментѣ. Рукопись въ кожаномъ переплетѣ, судя по одной припискѣ, принадлежала царевичу Баграту: *მეფის მის ბაგრატისა ვარ*. Одно мѣсто изъ житія св. Нины указываетъ, что житіе восходитъ къ редакціи катол. Арсенія <sup>40)</sup>: *ქებით უგალობ ჩემს ნინოს აწსენი*

<sup>40)</sup> Броссе сообщаетъ слѣд. свѣдѣнія объ Арсеніи католикосѣ: въ началѣ житія св. Іоанна каталогъ: Cette histoire a été renouvelée et développée par S. Arseni, catholicos du Karthli. По его мнѣнію, этотъ Арсеній, долженъ быть Арсеній Икалтойскій, учитель царя Давида Возобновителя, жившій въ концѣ XII в., см. Additions et éclaircissements, p. 126. Житія святыхъ, хранящіяся въ Московскомъ Архивѣ иностранныхъ дѣлъ, немного отличаются отъ извѣстныхъ Броссе и Бакрадзе житій. Бакрадзе сообщаетъ перечень житій святыхъ, помѣщенныхъ въ рукописномъ сборникѣ Шіо-Мгвимскаго монастыря, именно: Іоаннъ Зедазнійскій, Давидъ Гареджіскій, Шіо-мгвимели, Абибасъ Некресели, мученикъ Константинъ Картели, мученикъ Гобронъ, Естатѣ Мцхетели, мученица царица Шушаника, мученица царица Кетевана, муч. Давидъ и Константинъ, муч. царь Луарсасъ, ц. Арчилъ, Евфимій святогорець, Георгій святогорець, Иларіонъ, Петре Картвели, Або, св. Мина, Ражденъ, муч. Арчилъ, муч. Луарсасъ, мученики Бидзина, Шалва и Элизбаръ, Іасе Цилкнели (см. Бакрадзе. Исторія Грузіи, стр. 153). *Архивное житіе* сверхъ перечисленныхъ здѣсь святыхъ приводитъ еще житія Стефана, Климента, папы римскаго, мученіе св. Евстратія, мученіе св. Димитрія, свв. Авксентія, Евгенія, Ареста, Іосифа Амба Алавердели. Въ концѣ житія Іасе Цилкнели читасмъ: *ქსნის ერისთვი მკვილი იესე ვადიდებ წმ. იესეს ძადიდებელი მისი*, т. е. св. Іасе прославляю я Ксанскій Эрнставъ Іасе. Житіе св. Гоброна въ этомъ памятникѣ, какъ и Шіо-мгвимскомъ (1733 г.) и Іоанна Крестительскомъ (1713 г.) прерывается на словѣ *უითარცა იტყუის ისაია წინასწარმეტყუელი*. Трудно сказать за неимѣніемъ подъ руками нужныхъ рукописей, списано-ли архивное житіе съ Шіо-мгвимскаго или Іоанна Крестительскаго варианта, или же всѣ три памятника сняты съ недошедшей до насъ рукописи. Въ архивномъ вариантѣ встрѣчаются мѣста, которыя согласны то съ Шіо-мгвимскимъ манускриптомъ (*ნამბეჯარისა*), то съ Іоанно-Крестительскомъ (*არბნითად*).

ჭი რამელითა თაჳნი იტყუან... Переписчикъ этого варианта житій святыхъ протоіерей Алексій(?): მეცა ცაღვილი ესე და ყდ უბადრუკი და გელახ-  
ავიმანა ცათა მეფისა... დეკანაზი აღექსი აღმძრა გულისძაღვინებით და  
მეწეგნითა ღვთისათა აღუწერე ცხარებდა და მარციქულგბა წმ. ქართველითა  
მანათობელითა სახსრად ცაღვილისა სულისა ჩემისა.

На послѣдней страницѣ читаемъ: დაიწერა წიგნი ესე ქს ათას შვიდას  
არდა ათექვსმეტსა ქკსა უკად მეფობასა კახთბატონის იმაყულის მისა მეფეთ  
მეფისა აღექსანდრესსა, ეკკლესიასა მშურთბელობასა ჭისსა ბესარიონისა,  
т. е. книга эта написана въ 1736 г. въ царствованіе Александра и при  
катола Виссаріонѣ. Житіе св. Нины здѣсь начинается такъ: მოქცევა  
მინიან მეფისა და მასთანა ყავლისა ქართლისა წმ. და ნეტარისა დედისა  
ჩვენისა ნინო მარციქულისა მიერ. შირველად უკუშკახსენოთ ცხარებდა წმ.  
და ნეტარისა დედისა ჩვენისა და ყავლისა ქართლისა განმანათლებლისა,  
ნინო მარციქულისა, რამელი ესე თვით მეფე ნეტარმან მოგვიოსნო ყამსა  
აღსრულებინა მისისასა, რამელი აღწერა მარწმუნებან დედოფალმან  
სალოამე უკადმარელებან, მის ცალმან მინიან მეფისებან, რამელი ესე იგიო-  
სების ანგარსა...

და იყო მათ ყამთა შინა, აღეს წმ. გიორგი კაბადუკაელი იწამა  
ქრისტესთვის კაბადუკათ ქალაქით, კაცი ვინმე მთავართა შესაბამი, მანაჲ  
ღვთისა, სახელით საბლონ. და ესე წარვიდა ჰრომად წინამე მეფისა მსა-  
ხურებდა და ნიჭისა მარებდა მისებან.

Мы будемъ излагать событія исторіи просвѣщенія Грузіи христіан-  
ствомъ по Новому варианту житія св. Нины и Обращенію Грузіи, лишь  
изрѣдка извлекая изъ другихъ грузинскихъ источниковъ по этому вопросу.  
Житіе св. Нины по *Новому варианту* начинается тѣмъ, что просвѣтительница  
Грузіи, окончивъ проповѣданіе св. Евангелія, удрученная недугомъ, предала  
душу свою въ Кахетіи, въ селеніи Буда. Передъ кончиной святой собрались  
у ея ложа царица Саломе Уджармели, Перожавра Сивніели и правители  
страны, прося ея повѣдать о своемъ происхожденіи. Она велѣла принести  
чернила и перья и записать разсказъ изъ ея усть.

Въ то время, когда св. Георгій Каппадокійскій принялъ мученическую  
кончину за вѣру Христа, жилъ въ Коластѣ нѣкій мужъ, у котораго былъ  
сынъ Іобеналь и дочь Сусана. По смерти родителей Іобеналь и Сусана отпра-  
вились въ Іерусалимъ. Іобеналь былъ здѣсь поставленъ экономомъ, а Сусана  
поступила въ услуженіе Міафорѣ Саррѣ изъ Виолеема. Изъ Каппадокіи же  
отправился нѣкто Забилонъ въ Римъ, чтобы послужить у императора <sup>41)</sup>.  
Ему удалось разбить галловъ (бранджи) <sup>42)</sup> и взять въ плѣнъ ихъ вождя.

<sup>41)</sup> Въ Лѣтописи упоминается имп. Максиміанъ.

<sup>42)</sup> დაეწეგნეს ბრანჯნი ჰრომთა ბრძოლად ველსა ზედა მისალინისასა.  
*Архивное Житіе*. Бранджи въ исторіи неизвѣстны. Въ то время, къ которому относится  
повѣствованіе, Константинъ В. побѣдилъ франковъ на берегу Рейна и плѣнилъ ихъ  
царей Аскаррика и Реганса. *Lebeau. Hist. du Bas-Empire I, 42—3*. Бранджи, быть  
можетъ Bryges, фригійцы. *Lenormant. Lettres assyriol. III*.



По приказанію императора всѣ плѣнники должны были быть преданы смертной казни. Со слезами они стали умолять Забилонна научить прежде вѣрѣ, а потомъ наказать. Патріархъ крестилъ ихъ и приобщилъ св. таинъ. На другой день они приготовились къ казни, но Забилонъ, по волѣ императора, ихъ освободилъ, отправился съ ними въ ихъ страну для распространенія тамъ христіанства. Впослѣдствіи онъ отправляется въ Іерусалимъ. За него по совѣту Міамфоры патріархъ выдаетъ Сусану. Супруги возвращаются въ г. Коласть (по Лѣтописи *Коластрѣ*), гдѣ у нихъ родилась дочь Нина. Просвѣтительница Грузіи здѣсь рассказываетъ отъ своего лица: და მე ოდენ ვიშვევ მათგან და იგი აწიან შმაბელნი ჩემნი და აღმზარდა მე დედამან ჩემმან წიაღთა მათა თვისთა მსახურებდასა შინა გლახაკთასა, დღს და ღამს დაუცადებლად, <sup>43)</sup>, т. е. «Я родилась отъ нихъ и они мои родители; воспитала меня мать моя подъ своимъ наблюденіемъ въ служеніи бѣднымъ, одинаково днемъ и ночью». Когда ей было 12 лѣтъ родители снова переселились въ Іерусалимъ; отецъ ея для подвижничества удалился на Іорданъ, мать была отдана патріархомъ въ услуженіе бѣднымъ, а св. Нина Міамфорѣ, армянкѣ Двинели на два года. და ვკითხვედი ვნებათა მათთვს ქრისტესთა გუარემისა, დაფლვისა და აღდგომისათვის მისისა და სამახლისა მისისა და გუართთა და ტილოთასა და სუდარისასა უცვუელსა მიწუებთი: «и спрашивала я о страданіяхъ Христа, распятіи, погребеніи и воскресеніи, хитонѣ и крестахъ» и пр.

Слѣдуетъ новая глава, передающая рассказъ Міамфоры. Эта глава только въ новомъ вариантѣ выдѣлена особо, въ другихъ же житіяхъ св. Нины она непосредственно примыкаетъ къ предыдущему повѣствованію. Глава означена такъ: აღწერილი მისვე სალომე უგარმელისაჲ; «написано тою же Саломе Уджармели». Міафора начала свой рассказъ тѣмъ, что передала о чудесахъ, сотворенныхъ І. Христомъ и о волненіи вызванномъ ими среди іудеевъ, которые распяли Спасителя на крестѣ и раздѣлили по жребію его одѣяніе. Хитонъ достался мѣхетскому жителю и онъ хранится въ Иверіи. Отъ нея св. Нина слышала, что хитонъ Господень въ языческой странѣ, лежащей къ сѣверу отъ Арменіи, которая находится во власти грековъ и ужиковъ <sup>44)</sup> ჩრდილოესა ქუეყანასა სამხრისთა მოეულ არს, საწარმართთაჲ ქუეყანაჲ სახელმწიფოჲ ზერძებთა და უყვითა. (Ужики см. *Дѣянія апост.* ст. 9. груз. переводъ. Замѣчательно, что Ужики неизвѣстны въ другихъ переводахъ священнаго писанія). Узнавъ отъ одной пріѣхавшей изъ Ефеса женщины, что царица Елена пребываетъ еще въ заблужденіи язычества и что римляне желаютъ познать истину, Міафора съ благословенія патріарха отправила св. Нину въ Римъ благовѣствовать царицѣ Евангеліе вѣчнаго спасенія.

<sup>43)</sup> *Житіе Арх. Иностранныхъ Дѣлъ* называетъ ее Міамфорой (ნამფორასა სარაი ბეილემელსა).

<sup>44)</sup> *Архив. Житіе* въ третьемъ лицѣ передаетъ эту фразу: და ესე წმ. ნინო მამლუარნი ქართლისა მათგან იშვა იგი.

Въ Римѣ она встрѣтила знатную жену царскаго происхожденія, Рипсимію. Здѣсь онѣ обратили въ христіанство какую-то царицу Вадаги и съ нею 40 душъ въ царскомъ домѣ. Приняли вскорѣ ученіе Спасителя импер. Константинъ и мать его въ 311 г. На 7-мъ году послѣ этого былъ Никейскій соборъ, на восьмомъ году 15 числа перваго мѣсяца бѣжала изъ Греціи царица Рипсимія и ея наставница Гаіане. Въ пятницу 30 перваго мѣсяца онѣ были преданы мученической кончинѣ въ Арменіи царемъ Тердатомъ.—За этимъ разсказомъ въ другихъ вариантахъ идетъ подробное повѣствованіе о кончинѣ святыхъ дѣвъ на основаніи წიგნისა წამებისა სომეხთა წმიდთასა.

На четвертый мѣсяць წანვედ მოათა სედა გუგახეთისათა, წათა ვერბა, იყო სადაჲთ არს მცხეთაჲ «я прибыла, рассказываетъ св. Нина, къ Джавахетскимъ горамъ, чтобы узнать, какимъ путемъ идти во Мцхетъ», и остановилась у озера Паравна<sup>45</sup>). У озера отъ рыболововъ она получила пищу. Здѣсь святая видѣла и пастуховъ, которые ей говорили, что они обѣщали жертвы своимъ богамъ Армазу и Задену, которыхъ они считаютъ своими покровителями, защитниками<sup>46</sup>), შემწვედ და მკურნელოდ и виновниками благополучнаго возвращенія на свои мѣста. Пастухи были жители селъ Эларбини, Сапурцли, Киндзари, Рабати и великаго города Мцхета, гдѣ «боги господствуютъ и цари царствуютъ». Путь во Мцхетъ лежалъ по горамъ и лѣсамъ; рѣка изъ озера Парванъ протекаетъ мимо «великаго города», какъ сказали пастухи св. Нинѣ. Во снѣ დავიდეთ ლოდნი ერთი სასიუხნელ და ესრედ მივიძინე — «подложила подъ голову камень и такъ уснула», святая получила откровеніе отъ мужа среднихъ лѣтъ, который передалъ ей книгу, заключающую въ себѣ 10 изреченій изъ Евангелія для врученія царю<sup>47</sup>). Мужъ приказалъ подать эту книгу мцхетскому царю—язычнику. Св. Нина, по теченію р. Куры, отправилась въ путь и прибыла въ Урбниси (нынѣ селеніе горійскаго у. Тифлис. г.), гдѣ она видѣла народъ, поклоняющійся огню, камнямъ и дереву<sup>48</sup>) ცერხლსა და ქვათა და ძელოთა თაუეანს სრეძებს. Въ Урбниси святая дѣва въ еврейскомъ кварталѣ говорила по-еврейски и спрашивала о нравахъ и обычаяхъ обитателей страны. Черезъ мѣсяць вмѣстѣ съ толпой, направляющейся на праздникъ бога Армази, она прибыла во Мцхетъ и остановилась около моста<sup>49</sup>) въ Могвта. При наступленіи

<sup>45</sup>) Объ ужикахъ см. толкованіе *Пл. Иоселіани*. Жизнеописаніе святыхъ груз. церкви. Тифлисъ. 1850. Стр. 39—40 примѣч. Ужикети по словарю *С. С. Орбелиани* Багдадъ (на груз. яз., стр. 306). По другимъ толкованіямъ ужики—вавилоняне; по мнѣнію *П. Иоселіане* ужики—мадьяры. Броссе отказывается ихъ объяснять (I. c.). Ужики, быть можетъ, черкесы, о которыхъ мы имѣемъ свѣдѣнія изъ *Карт.-Цховреба*: въ началѣ XVI в. ужики опустошили Имеретію.

<sup>46</sup>) «*Картлисъ-Цх.*» *გუგახეტი* стр. 71. Озеро, откуда беретъ начало Кура. Это мѣсто пропущено въ *Новомъ вариантѣ житія св. Нины* до прибытія ея въ Урбниси.

<sup>47</sup>) *Histoire de la Géorgie I*, 98.

<sup>48</sup>) См. *изреченіе въ Н. d. l. Géorgie I* р. 99. *Картл.-Цхов. I*, 72.

<sup>49</sup>) *Hist. de la Géorgie I*, 100. *Картл.-Цх. I*, 73.

вечера толпа начала совершать обычное поклонение огню. ვხედვედით ცეცხლის მსახურსა მას ერსა და მოკვებსა და ცდომასა მათსა ზედა ვტიროდენ წარწყმედისა მათისათჳს.

Прибытіе св. Нины во Ицхетъ, написанное тою же Саломе Уджармоели.

На другой день, продолжаетъ Саломе, раздались звуки трубъ и вздохи; былъ назначенъ торжественный выходъ царя Миріана и царицы Наны на праздникъ Армази «бога боговъ» ღმერთი ღმერთთა. Наполнились горы знаменами и народомъ. Святая видѣла, какъ царь и народъ по знаку жрецовъ пали ницъ предъ бездушнымъ истуканомъ, сдѣланнымъ въ образѣ человѣка изъ мѣди, на немъ надѣты были золотыя латы и голова покрыта золотымъ шлемомъ, оплечья и глаза были сдѣланы изъ яхонта и изумруда, въ рукѣ держалъ шашку острую, сверкающую и опускающуюся внизъ, по правую его сторону стоялъ идолъ золотой по имени Гацц и по лѣвую идолъ серебряный—*Га* (по *Лѣтописи Гаилъ*). Вѣрующіе призывали гнѣвъ бога на тѣхъ, которые осмѣлились бы унижить славу Армази: «да поразитъ онъ своимъ оружіемъ» отступника и невѣрующаго! Св. Нина, опечаленная заблужденіемъ народа, обратилась къ Богу съ молитвою, просила привести народъ къ познанію истиннаго Создателя. Поднялась буря съ градомъ, которая разсыпала народъ, ниспровергла идолы, стѣны капища<sup>50)</sup> обрушились, и сильнымъ вѣтромъ все было снесено въ пропасть горы. На другой день царь Миріанъ и народъ тщетно искали своихъ боговъ. Гибель Армази стали приписывать то халдейскому богу, антиподу богу свѣта—Итруджану, то Богу, обратившему Тердата, царя армянскаго къ вѣрѣ Христа<sup>51)</sup>. Св. Нина же возблагодарила Господа за то, что Онъ услышалъ молсіе рабы своей. Она нашла въ пропасти глазъ изумрудный Армази и вернулась въ то мѣсто, гдѣ были крѣпость и города царя Бартама<sup>52)</sup>,

<sup>50)</sup> შთაყარა კლდესა. Картл.-Цх. I, 75. Это случилось 6 августа ib. 76. და არჩნდა ღრუბელი მსწრაფს ნიშან-საშინელი და მოიღო ნიკუმან მზის დასაკლისამან სული ვერკუალი სიმწარისაჲ და სიმურალისაჲ. მაშინ ივლტოდა ყაველი კაცი სოფლად და ქალაქად. და მოიწია სეტყუაჲ და დაღეწნა კერზნი. (Житіе св. Нины, 23).

<sup>51)</sup> ქალდეველთა ღმერთთა იორუგან და ჩვენს ესე ღმერთი არმაზ ყაველადვე ურთიერთი მტერ არიან. რამეთუ ამან არმაზ აღესმე მასზედ ზღუაჲ მოაქცია და აწ მან შური იწია... რამელნიმე იტყუადეს, ვითარმედ რამელისა ღუთისა ძალითა თრდატ სომეხთა მეფე, ეშუათ შეიცუალა და კუალად ეშუაბისაგან კაცადვე მოაქცია მან უკუს ღმერთმანჴყო და მოაწია ესე. Это мѣсто пропущено въ Новомъ вариантѣ и заимствовано изъ *Лѣтописи*.

<sup>52)</sup> Городъ этотъ Армазика, построенный Бартамомъ (66—33 до Р. Х.). На рѣкѣ Кирѣ (Курѣ) лежитъ, говоритъ *Страбонъ*, городъ *Гармозика* ('*Армоζικη*). Географія XI,3,5. *Плиніи* главнымъ городомъ Иберіи считаетъ *Гармастисъ*. (*Harmastis*). *Historia naturalis* VI,10,2.

подъ высокимъ вѣтвистымъ деревомъ—*брынджъ*. Здѣсь она молилась 6 дней предъ крестомъ І. Христа. Приходить къ ней женщина изъ царскаго дома, Шрошана, и спрашиваетъ святую дѣву *черезъ переводчицу на греческомъ языкъ*, кто она, и (*ბერძნულ მეტყუელი დედაკაცი*) что тутъ дѣлаетъ. Св. Нина назвала себя чужеземной дѣвой<sup>53)</sup> и отказалась отъ предложенія жены переселиться въ царскій домъ.

Черезъ три дня послѣ ухода Шрошаны, св. Нина подошла къ царскому саду, и жена Анастось (по другимъ вариантамъ жена стражи) пригласила къ себѣ святую; омыла у нея ноги, помазала масломъ, предложила трапезу и вино и попросила остаться у нихъ. Супруги были бездѣтны. По откровенію во снѣ, св. Нина дала супругамъ землю изъ подъ отпрыска отъ кедра, и у нихъ родились сыновья и дочери, *რომელსა ესე თქუენც მსგედგდით* «которыхъ вы сами видите», говоритъ своимъ слушателямъ св. дѣва. «Я видѣла вовремя дремотъ птицы небесныя спускались къ рѣкѣ, омывались и прилетали въ садъ, и клевали тамъ цвѣты». На это замѣтила «сестра моя», дочь Абиатара (Сидонія): «о, плѣнница, спасительница плѣнныхъ, знай, что пришелъ твой часъ повѣдать намъ о дѣяніи нашихъ отцевъ надъ небеснымъ чловѣкомъ!.. Твое видѣніе свидѣтельствуешь, что этотъ садъ долженъ чрезъ тебя сдѣлаться мѣстомъ для прославленія Бога».

Слѣдуетъ глава 7-я, сказанная еврейскою Сидоніей, дочерью первосвященника Абиатара. Эта глава въ первыхъ вариантахъ совершенно была неизвѣстна. Въ Лѣтописи содержаніе этой главы также приводится, но приписывается не Сидоніи, а Абиатару.

Глава 7-я, которую описала еврейка по имени Сидонія, дочь священника Абиатара<sup>54)</sup>.

Милость Божія, говоритъ Саломѣ, распространилась и на сѣверный Кавказъ, лежащій повыше Арменіи и коснѣющій во мракѣ и заблужденіяхъ... *გარდახდეს ქრისტეს მახლადმდე წელი «ჭრ», მადადგან ქრისტესით ვიდრე გუარსუბამდე «ლე» და გუარსმითგან ქრისტესით ვიდრე განსტანტინე ბერძენთა მეფისა მანათილადმდე «ტია» და ათათსმეტისა წლისა შემდგომად მაიკლინა ქუეყანასა ჩუზნსა ქადაგი ჭემპარტისა ნინო დედოფალი ჩუზნი, ვითარცა ბნელსა შინ მთიებია...* «Прошло до пришествія Христа 1100 лѣтъ, съ Рождества Христова до распятія 33 года, съ распятія до крещенія Константина царя греческаго 311 лѣтъ и по прошествіи еще 14 лѣтъ, прибыла въ нашу страну проповѣдница истины Нина, царица наша, сіяющая точно во мракѣ...» Въ Карталиніи ко времени ея прихода въ Грузію на 2-хъ горакъ были поставлены два идола Армазъ и Задень, которымъ жители приносили въ жертву своихъ дѣтей. Были еще идолы Гацн и Га, въ жертву кото-

<sup>53)</sup> იჩუბა ტყუელადა, *Картл.-Цх.* I, 76.

<sup>54)</sup> *Картл.-Цхов.* 78—9. Н. de la Géorgie 105—6. *Malcolm. Histoire de la Perse* I 152. Извѣстное вторженіе Сапора въ предѣлы Византіи.

рымъ сожигали первенца (სეფსწული) и пепломъ его посыпали главу идола. Послѣ этого разказа, неизвѣстнаго и въ *Лѣтописи*, и въ другихъ вариантахъ житія, Саломія повѣствуетъ, что «она знаетъ изъ книгъ и слышала отъ отца своего». Въ царствованіе Ирода въ Іерусалимѣ, во Мцхетѣ распространилось извѣстіе, что персы плѣнили св. градъ, но вскорѣ узнали, что они не покорить пришли, а принесли въ даръ золото, цѣлительную смирну и благовонный ладонъ и искали новорожденнаго отрока. «Прошло 30 лѣтъ послѣ поклоненія ихъ отроку, получено было письмо Озіей, дѣдомъ моимъ (მამის მამის ჩემსა) изъ Іерусалима отъ первосвященника Анны, что тотъ, для котораго пришли персы съ дарами, именуетъ себя царемъ и потому по закону Моисея онъ заслужилъ распятія». *რამელმან ქვეყანა-საზედა იქუას ღუთაჲ თაჲი თჳსი ძელსა ჩამაკადებ.*

Братъ матери отца моего, старецъ Эліозъ, по зову первосвященника Анны, отправился въ Іерусалимъ. Мать просила его не присоединяться къ замысламъ враговъ, намѣревающихся убить Спасителя. Хитонъ Господень, о которомъ метнули жребій, достался мцхетскимъ евреямъ. Когда прибывали Спасителя ко кресту, ударъ молотка слышала во Мцхетѣ мать Эліоза и отъ ужаса вскрикнула: «прощай царство Израелево, ибо предали вы смерти избавителя народа твоего!» Сказавъ это, она скончалась. Эліозъ привезъ хитонъ и отдалъ сестрѣ своей. Она обняла его и скончалась. Царь Амазіеръ (а не Адеркъ, какъ было извѣстно по прежнимъ источникамъ) тщетно пытался вырвать изъ рукъ. Ее похоронили вмѣстѣ съ хитономъ недалеко отъ кедровъ: *მხლადელ არს აჲი ნამუსა მას ლიბანიო მონსტულსა და მცხეთას დახეტილსა.*

Глава 8-я, сказанная той же женой Сидоніей<sup>55)</sup>.

До принятія вѣры Христа царицей Наной, блаженная Нина провела шесть лѣтъ. Она совершала исцѣленія и, между прочими, она спасла царицу Нану, вельможу и жреца изъ персовъ хварасанскихъ отъ душевной болѣзни. Царица Нана спрашивала святую, какою силою она творитъ эти чудеса, не дочь ли она Армази и Задена<sup>56)</sup> *ანუ ხარ შენ ასული არმაზისი ანუ შილია ზადენისა.* «Будь у насъ кормилицей и будешь чтима въ странѣ этой, не говори что ты чужеземка и не проповѣдуй заблужденія римлянъ (т. е. грековъ). Вотъ боги, дающіе плоды и міродержатели, распространители солнечныхъ лучей и посылающіе дожди, Армази и Задень, открывающіе

<sup>55)</sup> Эта глава внесена въ *Лѣтописи* и въ житіе св. Нины, въ прежнихъ памятникахъ она приписывалась Абіатару.

<sup>56)</sup> Задень *Броссе* приближаетъ къ греческому «Ζεός» *Brosset. Hist. de la Géorgie I, 57. III. Iosseliani* въ Заденѣ видитъ одну изъ высшихъ служебныхъ силъ, окружающихъ тронъ Ормузда. Силы эти назывались Изедами или геніями добра. (Жизнеописаніе святыхъ грузинской церкви. Тифлисъ 1850, стр. 33).

все тайное и древніе боги нашихъ отцовъ—Гацц и Га»: აწა ესენა ღმერთინი დიდთა ნაუჯათია მამრეებელნი და სჯალის მშურაბელნი, მზის მამრეებელნი და წუპისა მამრეებელნი, ქვეყანისა ნაუჯათია განმსრდელნი ქართლისანი, ანძაზ და ზადენ, უჯალისა დაჯარსულისა გამამძიებელნი და ძუელები ღმერთინი მამათა ჩუენთა გაცა და გა. Армази и халдейскій Итрушанъ во взаимной находятся враждѣ. Если ты,— говоритъ ей царь,—исцѣлишь этого вельможу, брата царицы Наны, то обогашу тебя и поставлю тебя во Мцхетѣ служительницей Армази». Нина повѣдала ему о Богѣ Творцѣ вселенной, о Спасителѣ міра и указала, что въ его городѣ сть знаки милости Божіей—это одежда Сына Божія. Она кончила рѣчь свою обѣщаніемъ исцѣлить вельможу именемъ Христа и крестомъ страданій. Злой духъ, по молитвѣ св. дѣвы, тотчасъ же оставилъ вельможу.

#### Глава 9-я, сказанная ею же.

Царь Миріанъ іюля 20, ср. выше «6 августа» въ день субботы, отправившись на охоту въ горы Мухранскія, по внушенію злаго духа замыслилъ истребить христіанъ, чародѣйствомъ творившихъ чудеса, и укрѣпить народъ въ почитаніи идоловъ. Вельможн, его сопровождавшіе, одобрили его планъ. На высотахъ горъ Тхоти вдругъ померкло въ его глазахъ солнце, поднялась буря, и онъ тщетно призывалъ боговъ своихъ на помощь. Тогда онъ вспомнилъ св. Нину и Бога ея, взмолился ему, обѣщая воздвигнуть крестъ, если разсѣется мракъ. Молитва его была услышана, и онъ узрѣлъ свѣтъ въ очахъ. Вернувшись въ столицу, онъ былъ встрѣченъ царицей и народомъ въ предмѣстіи Мцхета—Киндзари и Гарта<sup>87)</sup>.

<sup>87)</sup> Часть этой главы, начиная съ слова «отправившись»... до «вернувшись» изложена по Лѣтописи, она пропущена въ *Новомъ вариантѣ* житія св. Нины. *Муравьевъ* въ своемъ сочиненіи *Грузія и Армения* подробно сообщаетъ свѣдѣнія о первыхъ событіяхъ распространенія христіанства въ Грузіи согласно съ лѣтописными извѣстіями, но объ обращеніи царя Миріана чудомъ въ христіанство онъ совершенно умалчиваетъ. См. названное сочиненіе томъ I, стр. 213 и сл. *Проф. Цагарели* въ своемъ трудѣ «Памятники грузинской старины на Синаѣ и въ Святой Землѣ» пишетъ, что въ Іерусалимѣ на стѣнахъ монастыря св. Креста передается о путешествіи царя Миріана, по совѣту св. Нины, въ Іерусалимъ, гдѣ онъ приобрѣлъ землю для грузинскаго монастыря св. Креста. *Картлис-Цховреба* объ этомъ намъ ничего не говоритъ, но *Armén. chronique* переведенный съ грузинскаго языка на армянскій при Давидѣ Возобновителѣ (1089—1125) (XIII в.) и грузинскій архіепископъ *Тилотѣ* въ своемъ *Путешествіи* (XVIII в.) поддерживаетъ извѣстное намъ по традиціи и по надписи на стѣнахъ монастыря св. Креста о паломничествѣ перваго христіанскаго грузинскаго царя. *Православный Палестинскій Сборникъ*, вып. X, стр. 32. Указаніе акад. Броссе, на которое ссылается и проф. Цагарели, что о Бакурии и введеніи вообще христіанства въ Грузію сообщаетъ свѣдѣнія и Амміанъ Марцелинъ, не находитъ подкрѣпленій въ книгѣ Штриттера *Memoriae populorum* и ея переводѣ на русскій языкъ г. Гана «Извѣстія классическихъ писателей о Кавказѣ». См. *Броссе. Hist. de la Géorgie*, p. 133 и *Цагарели* op. cit., стр. 33.

Царь радостно встрѣченный послѣ постигшаго бѣдствія на охотѣ направился со своей свитой къ кущѣ св. Нины и, припавъ къ ней, умолялъ удостоить его призывать имя ея Бога и Спасителя.

Св. Нина, научивъ его истинамъ, посовѣтывала отправить пословъ къ имп. Константину съ просьбой прислать въ Грузію священниковъ. Посольство направилось въ Грузію, а царь Миріанъ изъявилъ желаніе немедленно начать постройку храма. Мѣстомъ<sup>58)</sup> для храма былъ выбранъ царскій садъ. Былъ срубленъ кедръ, изъ огромныхъ шести боковыхъ вѣтвей его сдѣлано было шесть столбовъ для поддержки храма. Когда установлены были 6 столбовъ и приступлено было къ постановкѣ седьмаго громаднаго столба, то къ удивленію всѣхъ оказалось, что никакая сила человѣческая не могла сдвинуть его съ мѣста. Царь пришелъ со множествомъ народа, силы людей и машинъ были тщетны. Насталъ вечеръ. Всѣ разошлись. Св. Нина и 12 ея ученицъ остались въ саду. Ученицы святой видятъ, какъ будто горы идоловъ Армази и Задена обрушились и пали въ Куру и Арагву, рѣка выступила и залила Мцхетъ, при этомъ были слышны ужасныя крики и дикіе вопли. Святая успокоила испугавшихся ученицъ, говоря, что этимъ разрушаются горы невѣдѣнія въ Карталиніи (*ყინფუტყუბის მთაბი დაბრუნეს ქართლის მთა*), и остановка теченія рѣкы означаетъ прекращеніе пролитія крови отроковъ, приносимыхъ въ жертву идоламъ. Не успѣли пѣтухи пропѣть, какъ ученицы святой были опять приведены въ ужасъ: имъ послышался звукъ трубъ, возвѣщавшій о нашествіи персовъ и избіеніи жителей. Св. Нина успокоила словами, что крикъ этотъ—гибель духовъ злобы и спасеніе Карталиніи. Утомленные ученицы на зарѣ задремали, а св. Нина продолжала стоять на молитвѣ. Ей предсталъ облеченный свѣтомъ отрокъ, сказалъ три слова тайно на ухо, приблизился къ столбу и поднялъ его на воздухъ. Поутру царь замѣтилъ необыкновенный свѣтъ въ саду; онъ отправился къ мѣсту знаменія со множествомъ придворныхъ лицъ. Они видѣли, что чудесный столбъ то спускался, то поднимался на высоту 12 локтей. Въ присутствіи царя и собравшагося народа столбъ спустился на основаніе.

#### Глава 11-я, ея же<sup>59)</sup>:

Слѣпорожденный еврей, прикоснувшись къ столбу, получилъ зрѣніе. Отрокъ лежавшій въ продолженіе восьми лѣтъ положенный предъ свѣтоноснымъ столбомъ и еще многіе страждущіе получили исцѣленіе. Царь

<sup>58)</sup> Въ *ქართლის ცხოვრება* (Лѣтописи) отсюда начинается новая глава о построеніи церкви, сказанная женой Сидоніей. Какъ предыдущая, такъ и эта глава въ Новомъ вариантѣ и Лѣтописи въ своемъ содержаніи не представляютъ разногласій. *Картлис-Цховреба*, стр. 86—92.

<sup>59)</sup> Въ другихъ вариантахъ этотъ рассказъ не выдѣленъ въ особую главу. *Картлис-Цховреба*, стр. 90—2. Имя исцѣлившагося отрока по Лѣтописи-Амзастини. Въ прежнихъ вариантахъ слѣдуетъ повѣствованіе о сопротивленіи, оказанномъ при принятіи

велѣлъ огородить это мѣсто, закрыть отъ глазъ основаніе столба и приступить къ постройкѣ храма. Между тѣмъ, прибыли въ Грузію изъ Греціи епископъ, два іерея и діаконъ, и приступили къ крещенію народа. Прежде всѣхъ принялъ крещеніе самъ царь, а за нимъ царица.

Глава 12-я, сказанная Абіатаромъ, бывшимъ священникомъ еврейскимъ во Мцхетѣ, который принялъ христіанство отъ св. Нины.

Я былъ священникомъ въ тотъ годъ, когда прибыла блаженная Нина въ Мцхетъ... Я спрашивалъ ее объ І. Христѣ, о которомъ она повѣдала мнѣ пречистыми своими устами. И принялъ я съ дочерью моею ученіе Спасителя. На р. Курѣ, гдѣ стоялъ домъ Эліоза, священникъ крестилъ всю знать царскую, мѣсто названное купелью вельможъ *მთავართა სავანო*. Получены были письма на имя св. Нины, царя Миріана и всего грузинскаго народа изъ Рима отъ патріарха, ибо стали тамъ извѣстны дѣла и чудеса при воздвиженіи столба.

Глава 13-я, о честномъ крестѣ, сказанномъ Іаковомъ.

Эта глава выдѣлена особо лишь въ «Новомъ вариантѣ житія св. Нины», въ другихъ рукописяхъ она неизвѣстна, а въ Лѣтописи она означена: *ღამბრთუბისათვის ზატოცხნისა ჯუჯართისა* — «О воздвиженіи честнаго креста»<sup>80</sup>).

Срубленное дерево для креста 25 марта, въ пятницу, сохранило свѣжесть въ теченіе 37 дней, и 7 мая были сдѣланы изъ него кресты и съ великой радостью были поставлены въ новую церковь. Ночью съ неба спустился огненный крестъ, увѣнчанный звѣздами, и остановился надъ храмомъ до горы. На разсвѣтѣ выдѣлились изъ нихъ двѣ звѣзды, и одна изъ нихъ направилась къ востоку, другая же къ западу, а самая блестящая звѣзда уходила въ сторону Арагвы и стала надъ пещерою, гдѣ по словамъ св. Нины открылся источникъ. Св. Нина приказала отправить людей на самыя высокія горы до Кахетіи на востокъ и предѣловъ царства Миріана на западѣ, и на ихъ вершинахъ они увидятъ, гдѣ остановятся звѣзды: тамъ и нужно будетъ воздвигнуть два креста. Возвратившіеся послы съ запада рассказали, что звѣзды остановились надъ переходомъ изъ Тхоти

горцами христіанства. Подобно кавказскимъ горцамъ остались во тѣмъ язычествѣ мцхетскіе евреи, за исключеніемъ первосвященника Авіафара со всѣмъ его домою. Не принялъ крещеніе зять царя Миріана, Ферозъ, владѣтельный князь Рани до Бардавани (нынѣшній сигнахскій уѣздъ съ степями Ширакской и Ганджінской). Ферозъ принялъ христіанство лишь при царѣ Бакарѣ (Картл.-Цх., 101). Лѣтопись передаетъ далѣе свѣдѣнія объ отправленіи къ Константину еп. Іоанна съ просьбой прислать частицу животворящаго креста, рассказываетъ о построеніи по распоряженію еп. Іоанна первыхъ храмовъ греческими архитекторами въ Эрүшети и Манглисѣ, а не въ Мцхетѣ, что огорчило царя Миріана. *Картლის-Цховреба* I, 91—2.

<sup>80</sup> ქართლის ცხოვრება, В. 93—5.



въ Каспи, съ востока же донесли, что звѣзда остановилась надъ кахетинскимъ селеніемъ Боди (დაბასა ზოდს, კახეთისა ქუეყანასა). Св. Нина велѣла воздвигнуть крестъ на горѣ Тхоти и другою передать Саломіи для Уджармо, чтобы селеніе Боди не получило преимущества надъ населенной столицей Кахетіи. Затѣмъ жители Мцхета вышли съ св. Ниной къ источнику подъ пещерой и воздвигли здѣсь крестъ. Много исцѣленій и благодати истекло отъ этого креста (Лѣтопись перечисляетъ ихъ).

Св. Нина, оставивъ Мцхетъ, отправилась къ горцамъ звѣреобразнымъ проповѣдывать у нихъ Евангеліе, въ Карталиніи же оставила Абіатара— втораго Павла (აბიათარ, რამელი იყო მეორე ზველს რამელი არა დასცხნებოდა ღამსდ დღს ქადგებასა ქრისტესა დიდებასა მისსა).

---

#### Глава 14-я, о воздвиженіи креста во Мцхетѣ.

---

Священники, прибывшіе изъ Греціи, уговорили царя Миріана воздвигнуть крестъ во Мцхетѣ. Царь велѣлъ срубить дерево для изготовленія креста. Когда онъ былъ приготовленъ, царь Миріанъ разсказалъ, какъ онъ прозрѣлъ въ горахъ во время мрака, обратившись съ молитвой къ имени І. Христа. Ночью ему явился ангелъ, который указалъ пещеру по ту сторону Арагвы для воздвиженія креста. ესე აღვილი გამაყრჩევისა დმეტისა ამასზედა აღმართან ნიში გუარისაჲ. За день до Пасхи былъ воздвигнуть крестъ, и при этомъ всѣ оставшіеся въ предѣлахъ Карталиніи идолы. Былъ назначенъ Миріаномъ праздникъ въ честь креста въ день Пасхи. Такъ какъ чудеса продолжались отъ знаменія распятія, то число вѣрующихъ во Христа все увеличивалось. (См. перечисленіе—*Житіе* 65—7).

*Письмо предъ смертью Царя Миріана Карталинскаго*, написанное рукою архіепископа Іакова и данное Саломіи Уджармоели, (женѣ сына своего), во всемъ истинно свѣдущаго.

...Я 36-й царь. Отцы мои приносили въ жертву дѣтей идоламъ. Горы Армази и Задена заслуживаютъ быть сожженными огнемъ. И св. Нина плѣнница (ტყუყ) зажгла въ сердцѣ моемъ лучъ свѣта, и позналъ я І. Христа, Господа нашего. Построилъ я церковь и воздвигъ въ ней столбъ изъ дерева, растущаго на горѣ, доступной лишь для звѣрей. Слышали о чудесахъ этого дерева: раненый олень, съѣвъ павшія листья съ дерева, получилъ исцѣленіе. Изъ этого дерева я сдѣлалъ три креста: одинъ воздвигъ на горѣ Тхоти, гдѣ я узрѣлъ видѣніе, другой въ Уджармо, а третій на мѣстѣ небснаго чуда. Построилъ церковь въ кущѣ св. Нины. Блаженная, предавъ душу свою Спасителю, представилась и оставила насъ сиротами. Я хотѣлъ пречистое ея тѣло перенести подъ столбъ свѣтоносный, но 400 человѣкъ не могли его сдвинуть съ мѣста и предали погребенію въ Боди въ Кахетіи, гдѣ построилъ я храмъ.

Зავѣщаніе царя Миріана сыну своему Реву и супругѣ своей Нанѣ.

Супругѣ своей Нанѣ Миріанъ повелѣлъ раздѣлить его сокровища на двѣ части и отдать одну изъ нихъ для поддержанія чести мѣста погребенія св. Нины. Сыну завѣщаль истребить огнемъ идола, если они гдѣ-нибудь сохранились, «ибо я знаю скоро на Кавказѣ<sup>61)</sup> они не уничтожатся» *რამეთუ მე ვიცი იგი (ვერხნი) მწრაფლ კავკასიათა შინა ვერ დაილევიან*). Конецъ книги гласитъ: *წიგნი ქართლისა მატყევისაჲ, რომლითა ღმერთებან ნათელი გამატყვიწყინვა დასაბამი წმიდათა ეკლესიათა გამაბრწყინოვებისაჲ... სჯელსაჲ ვითარცა ტალანტი წინამძღუართაგან დაკვული შემდგომად უამთა და წელთა ვზავეთ*. Изъ этой приписки нужно заключить, что сказанія различныхъ лицъ — Саломіи, Абіатара, архіеп. Іакова были собраны авторомъ *Житія св. Нины*, придавшимъ имъ тотъ видъ, въ какомъ оно дошло до насъ. При сопоставленіи *Новаго варіанта* житія св. Нины съ краткимъ сообщеніемъ *Обращенія Грузіи* выясняется, что авторъ послѣдняго первоначальный памятникъ разукрасилъ и дополнилъ новыми подробными свѣдѣніями сухіе факты своего источника. «Завѣщаніемъ» кончается содержаніе *Новаго варіанта* житія св. Нины.

Нѣкоторыя подробности изъ исторіи просвѣщенія Грузіи христіанствомъ приведены въ *Картлисъ-Цховреба* и *Райъ грузинской церкви*, не имѣющихъ параллели въ новомъ варіантѣ житія св. Нины. Мы отмѣтимъ важнѣйшія мѣста. Явленіе Богоматери св. Нинѣ еще въ Іерусалимѣ, вручившей будущей просвѣтительницѣ Грузіи крестъ изъ виноградныхъ лозъ, читается лишь въ Жизнеописаніи святыхъ грузинской церкви г. Сабинина<sup>62)</sup>, неизвѣстное ни «Лѣтописи», ни «Раю Грузіи». Подробный разсказъ о Рипсиміи и Гаіанѣ, о преслѣдованіи ихъ Діоклетіаномъ и Тердатомъ, царемъ армянскимъ, переданъ лишь въ первыхъ до нынѣ печатныхъ и рукописныхъ памятникахъ<sup>63)</sup>. *Картлисъ-Цховреба* называетъ источникъ, откуда это мѣсто она заимствовала: *ვითარცა წერილ არს წიგნსა მას წამებდასა მათისასა შინა სჯემისასა*. «Какъ написано (объ этомъ) въ книгѣ армянской объ ихъ мученичествѣ, т. е.,<sup>64)</sup> изъ *Обращенія Арменіи* — исторіи Агаѳангела, переведенной издревле на грузинскій языкъ<sup>65)</sup> подъ заглавіемъ *ცხუარება წმიდისა მღვდელსა მარტომისა გრიგოლსა სომხეთის ეპისკოპოსისა*. Начинается она словами: *რამეთუ იგი სწავისთა მოაგრება პართიად მონიყა, სჯელა პართია სელმწიფება ესე აღესა რა...*

<sup>61)</sup> Любопытно употребленіе слова *Kavkaz*. Нѣкоторые предполагали и въ числѣ ихъ *Усларъ* (см. Древнѣйшія сказанія о Кавказѣ), что это названіе становится извѣстнымъ мѣстному населенію лишь въ XVIII в. *Новый варіантъ* и *Обращеніе* нѣсколько разъ даютъ имя Кавказъ, при чемъ онъ отождествляется съ Грузіей.

<sup>62)</sup> Сабининъ, стр. 7—8. Архивное житіе святыхъ.

<sup>63)</sup> *Карт.-Цховреба*, 68—71. *Райъ Грузіи*, 123—5. *Brosset Histoire de la Géorgie* I, 95—8.

<sup>64)</sup> *ქართლის ცხუარება* I, стр. 71. Ср. *მამათა ცხუარება შიამღვიმის სელმწიფის*. *თაყაიშვილი* стр. XXXI.

<sup>65)</sup> *Цагарели*. Свѣдѣнія о памятникахъ грузинской письменности. Спб. 1886. Вып. I. стр. 7. Каталогъ рукописей Аѳонскаго монастыря.

Разсказъ объ исцѣленіи сына вдовы св. Ниной, уложившей его на войлокъ (კილოკსაზედა), переданный въ *Картлис-Цховреба* и *Равъ Грузіи*<sup>66</sup>), согласно съ греческими историками, не находится въ *Новолз вариантѣ*. Источникомъ для повѣствованія здѣсь, вѣроятно, послужилъ грузинскій переводъ изъ Θεодорита, сдѣланный Ефремомъ Младшимъ въ XI в. Въ виду того, что грузинскій текстъ представляетъ очень близкое воспроизведение греческаго оригинала мы опускаемъ переводъ даннаго мѣста на русскій языкъ. Для сравненія привожу только начало изъ сообщенія Евфрема Младшаго: ხალა ქართუელთა მათჳს ჟამთა შინადედაკაცი ვინმე ტუჳს ქმნილ ჳეშმანტებდასა მიმართ წინამძღუარ ექმნა, რამელი იგი სამანდისადა ლაცვისად შექმს ჳუალყოილა... «Иберійцамъ въ то же время указала путь къ истинѣ жена плѣнница. Она непрестанно упражнялась въ молитвѣ»<sup>67</sup>). Разсказъ объ исцѣленіи царицы Наны, переданный въ Нов. вариантѣ въ нѣсколькихъ словахъ ვანკურნა ლაცვისთა მისითა სენისა მისგან მძიმისა, распространенъ въ *Картл.-Цховр.* и *Равъ Грузіи* на основаніи свѣдѣній изъ греческихъ историковъ, выше указанныхъ нами<sup>68</sup>).

Нѣтъ въ Новомъ вариантѣ подробныхъ свѣдѣній о возвращеніи пословъ отъ греческаго царя, приславшаго по *Картл.-Цхов.* и *Раю Грузіи* епископа Иоанна, двухъ іереевъ и трехъ діаконовъ. При этомъ импер. *Константинъ* послалъ царю Миріану письмо, св. крестъ, икону Спасителя и Божіей Матери. Съ прибытіемъ во Мцхетъ священнослужителей царь всѣхъ эриставовъ и военачальниковъ призвалъ въ столицу, началось крещеніе народа вслѣдъ за принятіемъ крещенія царя и царицы съ дѣтьми. Горцы отказались принять христіанство и съ ними вмѣстѣ Ферозъ, владѣтельный князь Рани до Бардавани. По просьбѣ царя была прислана имп. Константиномъ часть животворящаго креста, а также гвозди, коими были прибиты пречистыя руки Спасителя. Прибывшіе въ Грузію архитекторы построили храмы въ Эрუшети и Манглисѣ, что опечалило Миріана, такъ какъ во Мцхетѣ еще не было церкви Христовой<sup>69</sup>). Нѣтъ письма съ восхваленіемъ отъ папы римскаго св. Сильвестра и царя франковъ, присланныя св. Нинѣ чрезъ франкскаго дьякона о просвѣщеніи франковъ отцомъ ея. Возгордившись ревностью къ І. Христу, Миріанъ желалъ горцевъ и зятя своего Фероза оружіемъ принудить принять крещеніе, но св. Нина отклонила это предложеніе. Проповѣданіе Евангелія среди горцевъ, чартійцевъ, пховельцевъ,

<sup>66</sup>) ქართ. ცხვ. I, 82—3. საქართველოს სამართლებ. *Hist. de la Géorgie* I, 109.

<sup>67</sup>) ახალი ვარსიანტი წმ. ნინას ცხვრება XXXIX. *Церковная исторія Θεодорита*, гл. 24 (начало).

<sup>68</sup>) ქართ. ცხ. I, 83. საქართ სამართლებ. 137. *Hist. de la Géorgie* I, 110. Ср. повѣствованіе Сократа и Θεодорита.

<sup>69</sup>) ქართ. ცხ. I. 91—2; საქართველ. სამართლებ. 143—5. *Hist. de la Géorgie*, 120—2.

гудамакарцевъ<sup>70)</sup> св. Ниной и еп. Иоанномъ—все это отсутствуетъ въ *Нов. вариантѣ*. Свѣдѣнія *Картлисъ-Цховреба* о просвѣщеніи вполнѣ горцевъ Авивомъ Некресскимъ должны быть внесены изъ позднѣйшихъ источниковъ въ Лѣтопись и прежнія житія святыхъ<sup>71)</sup>.

Извѣщеніе царицы Софіи и Миріана св. Ниной письмомъ о кончинѣ, о возвращеніи бывшаго заложника Бакара изъ Константинополя съ письмомъ Константина В., предлагавшаго дружбу иверійскому царю, о построеніи Самтаврскаго храма, о смерти сына царя Миріана, Рева, на 35 году обращенія Грузіи передаются лишь въ *Картлисъ-Цховреба* и *Сакартвелосъ-Саломѣ* (Рай Грузіи). Нана и Саломія просили св. Нину разсказать о своей жизни, и Саломія со словъ блаженной записала, говоритъ Лѣтопись, ея житіе. Епископъ Иоаннъ приобщилъ св. Нину св. таинъ, послѣ чего она предала душу свою Спасителю 14 января, чрезъ 14 лѣтъ по вступленіи въ Грузію, въ 338 г. отъ вознесенія и въ 5838 г. отъ сотворенія міра. Таковы отличія Новаго варианта отъ Лѣтописи и Раи Грузіи<sup>72)</sup>. Годъ крещенія Грузіи мы попытаемся установить сопоставленіемъ вышеприведенной даты съ показаніемъ по этому вопросу *Обращенія Грузіи, Новаго варианта житія св. Нины*.

Грузинская хроника, переведенная на армянскій языкъ въ XI—XII в., передаетъ всѣ событія, сопровождавшія введеніе христіанства въ Грузіи, согласно съ Лѣтописью, но въ болѣе лаконической формѣ. Разногласіе ихъ, заслуживающее вниманія, касается даты представленія св. Нины. По этой хроникѣ, извѣстной лишь въ переводѣ ак. Броссе на французскій языкъ, время кончины просвѣтительницы Грузіи приурочивается къ 332 году по Вознесеніи Христовѣ<sup>73)</sup>. Что же касается общаго характера повѣствованія «Хроники», то по краткости и сжатости она приближается къ Новому варианту житія св. Нины, а по распредѣленію главъ и внутреннему содержанію связь ея съ Лѣтописью не подлежитъ сомнѣнію. *Картлисъ-Цховреба* въ томъ видѣ, въ какомъ мы имѣемъ въ рукописяхъ съ XVII в., представляетъ распространенный разсказъ Хроники, дополненный извлеченіями изъ другихъ туземныхъ и иностранныхъ источниковъ. Поэтому, мы не считали нужнымъ при изложеніи исторіи просвѣщенія Грузіи, обращаться къ параллельнымъ ссылкамъ на *Armén. Chronique*.

Я привелъ подлинный текстъ византійскихъ историковъ, армянскаго писателя Моисея Хоренскаго и изложилъ подробно содержаніе сказаній о распространеніи въ Грузіи христіанства, на сколько они намъ извѣстны изъ *Новаго варианта* житія св. Нины, *Картлисъ-Цховреба* и другихъ

<sup>70)</sup> ქარ. ცხ. I. 97—8; საქარ. სამართე 149—151. *Hist. de la Géorgie*, 121—9. Ср. *Архивное житіе: წიგნი წამელი მკუწენა მატრიარქმან შრამსამან და ბრანჭთა მეფემან ნიონასა და მეფეეც და უაჯელოთა ერთთ ქართველისათა დასსკა*.

<sup>71)</sup> Ср. Гуджары, Кутаисъ 1891, изд. мною 41—9. Упоминается объ еп. Цилканскомъ Романѣ, просвѣщающемъ съ опасностью для себя горцевъ.

<sup>72)</sup> ქარ. ცხ. I, 100; საქარ. სამართე 152—3; *Hist. de la Géorgie* I, 130—2.

<sup>73)</sup> *Brosset Addit. et éclaircissements. Armen. Chronique*, p. 32.

источниковъ <sup>74)</sup>. Разногласіе между Лѣтописью и Раемъ грузинской церкви не существенны и сводятся къ очень незначительнымъ пропускамъ, не имѣющимъ значенія для освѣщенія исторіи введенія христіанства въ Грузію. Чтобы не быть голословнымъ, я приведу нѣсколько фактовъ съ цѣлью дать представленіе о характерѣ, какой носятъ замѣченные въ житіяхъ пропуски и передѣлки. Въ Карл.-Цхов. на 78 стр. читается *და მამია ჩუქნი* (ამბიან), а Житіе тоже мѣсто передастъ въ слѣдующемъ видѣ: *და აღმჩენდა სანყალოდგლად მამია* <sup>75)</sup> ჩუქნი. Смысль этихъ двухъ цитатъ одинъ и тотъ же: «вызывала она жалость объ отцахъ нашихъ». Въ первомъ источникѣ имѣемъ одну фразу, пропущенную во второмъ: *მამია სულთა ოჴსი განაბწყინას და ეწილა ოჴსი მთახელას ღმერთსა* <sup>76)</sup>. По-французски у Броссе читается она такъ:.. afin que son esprit s'éclaire et que le peuple aussi s'approche de la divinité <sup>77)</sup>. Такія разночтенія Кар.-Цховреба и Рая Грузіи не могутъ отражаться на сравненіи грузинскихъ и иностранныхъ свидѣтельствъ, и потому я не буду принимать ихъ въ расчетъ. Для насъ имѣютъ значеніе тѣ мѣста въ источникахъ, которые пополняютъ наши свѣдѣнія по интересующему насъ вопросу, даютъ историческіе факты, совпадающіе или противорѣчащіе между собою. Критика источниковъ не должна быть направлена на дальнѣйшія пополненія, выражающіяся лишь въ развитіи свѣдѣній у послѣдующихъ писателей, которыя представляются заимствованными у предшественниковъ. Основнымъ свидѣтельствомъ для греческихъ историковъ послужилъ рассказъ,—по словамъ Руфина,—грузинскаго царевича Бакурія, бывшаго заложникомъ въ Константинополѣ. Бакурій, котораго хорошо знаетъ и Карлись-Цховреба, сообщилъ Руфину нѣкоторыя подробности введенія христіанства въ Грузію, которыя впоследствии вошли или почти безъ измѣненія, или въ легкой перефразировкѣ, или съ незначительными пропусками въ «Исторію» Сократа, Созомена, Феодорита и др. Общій капиталъ ихъ свидѣтельствъ основывается на Руфинѣ, записавшемъ свой рассказъ со словъ «очевидца» первыхъ моментовъ проповѣдыванія св. Ниною ученія Христа имени Бакурія.

Руфинъ говоритъ о введеніи христіанства сѣд.: иберійская нація, живущая sub axe Pontico, приняла христіанство чрезъ оказавшуюся у нихъ плѣнницу (captiva). Она вела вѣрную и строгую жизнь, проводя дни и ночи въ бдѣніи и молитвахъ. Она изумляла «варваровъ» своимъ образомъ жизни и именемъ Христа, котораго она называла своимъ Богомъ. Случилось, что заболѣлъ у одной жены ребенокъ. По обычаю, заведенному въ странѣ, его тщетно носила мать по домамъ узнать лѣкарство противъ болѣзни. Наконецъ, она обратилась къ «плѣнницѣ», которая не зная другого лѣкарства кромѣ молитвы, положила на свой коверъ изъ шерсти (cilicio suo) <sup>78)</sup> при-

<sup>74)</sup> *Рай Грузіи*, изд. на груз. яз. Спб. 1882.

<sup>75)</sup> *Кар.-Цх. I, 78*. Житіе груз. святыхъ. Рай Грузіи, стр. 133.

<sup>76)</sup> *Кар.-Цх. I, 86*. *Рай Грузіи*, стр. 139.

<sup>77)</sup> *Hist. de la Géorgie*, I, 113.

<sup>78)</sup> «კილიკისა ბედა» по Лѣтописи.

звала своего Господа, и ребенокъ получилъ исцѣленіе. Молва о чудесномъ спасеніи его скоро распространилась и дошла до царицы. Последняя, заболѣвъ, потребовала св. дѣву къ себѣ, но та отказалась; тогда больная царица была приведена въ хижину (cellulam) блаженной жены, которая тѣмъ же способомъ на своемъ *коври* исцѣлила ее, призвавъ имя Христа.

Царь, обрадованный ея скорымъ, неожиданнымъ избавленіемъ отъ болѣзни, велѣлъ послать плѣнницѣ подарки; царица возразила, что ся спасительница презираетъ золото и серебро, довольствуясь скудной пищею. Случилось царю охотиться въ лѣсахъ, и вдругъ все небо покрылось мракомъ ночи, спутники разошлись и самъ царь бродилъ въ неизвѣстности. Ему пришла мысль обратиться къ Богу плѣнницы, І. Христу, обѣщавъ, если Онъ разсѣетъ тьму, то почитать его истиннымъ Творцомъ. Мракъ тотчасъ смѣненъ былъ свѣтомъ, и царь благополучно возвратился въ столицу. Онъ позвалъ къ себѣ «плѣнницу», просилъ ее научить, какъ вѣровать въ единого Бога І. Христа. Царь, созвавъ народъ, изложилъ все дѣло своего чудеснаго спасенія и поучалъ его вѣрѣ во Христа, а царица проповѣдывала среди тамошнихъ женщинъ. Блаженная плѣнница начертала планъ церкви, начали ее строить и ставить колонны. Постановка третьей колонны опять сопровождалось чудомъ: были употреблены всѣ силы людскія и машинъ, но она не могла быть сдвинута съ мѣста. Разошлись къ вечеру всѣ и царь вмѣстѣ съ ними опечаленный. Плѣнница, оставшись здѣсь, провела всю ночь въ молитвѣ и утромъ, когда царь со свитой прибылъ на мѣсто работы, онъ увидѣлъ, что колонна поднята и стоитъ на нѣкоторой высотѣ надъ основаніемъ и въ виду всѣхъ она спустилась на свой базисъ. Другія колонны уже легко были поставлены. Церковь была построена, отправили пословъ къ импер. Константину съ просьбой прислать священнослужителей. Императоръ охотно исполняетъ требованіе иберійскаго царя.

Это рассказалъ намъ, прибавляетъ Руфинъ, вѣрнѣйшій мужъ Бакурій, царь того народа, бывшій у нашего императора заложникомъ. Онъ былъ военачальникомъ палестинскихъ границъ.

Сократъ также заявляетъ, что извѣстіе о проповѣдываніи ученія Христа записано Руфиномъ со словъ Бакурія, «который былъ прежде иберійскимъ княземъ, сдѣланъ начальникомъ палестинскихъ границъ, а наконецъ вождемъ войскъ и помогаль царю Θεодосію въ войнѣ противъ тирана Максима». Сократъ и въ другомъ мѣстѣ своей исторіи<sup>79)</sup> рассказываетъ, что Θεодоръ, императоръ византійскій предпринялъ походъ противъ Евгенія<sup>80)</sup>, правителя западныхъ областей; военачальникомъ тогда былъ Бакурій, который такъ мужественно укрѣпился, что съ передовыми линиями перебросился въ то мѣсто сраженія, гдѣ преслѣдуемы были варвары, разрѣзала непріятельскія фаланги и обратилъ въ бѣгство тѣхъ, которые сами недавно гнали враговъ».

<sup>79)</sup> Церковная исторія, глава 25.

<sup>80)</sup> *Lebeau. Hist. du B. Empire III*, 337 п. 2.; v, 45—6; 53.

Грузинская история также подтверждает известие Руфина и Сократа относительно Бакурия, бывшего заложником в Константинополе<sup>81</sup>). Бакаръ (Бакурій) считается внуком царя Миріана, принявшего христианство и царствовалъ послѣ Рева<sup>82</sup>) отъ 342—364. Онъ ревностно распространялъ христианство среди кавказскихъ горцевъ, по возвращеніи изъ Византіи, незадолго до смерти отца своего, Миріана, какъ передаетъ наша Лѣтопись. Бакаръ «Картлисъ-Цховреба» и Бакурій византійскихъ историковъ несомнѣнно одно и тоже лицо, свѣдѣнія касательно котораго безъ разногласій совпадаютъ у мѣстныхъ и иностранныхъ писателей.

Установивъ достовѣрность существованія Бакарія, на свидѣльствѣхъ котораго основывается Руфинъ, а за тѣмъ послѣдующіе греческіе историки, я сопоставлю показанія Картлисъ-Цховреба съ известіемъ Руфина, изъ котораго будетъ явственно, какъ по важнымъ пунктамъ введенія христианства они согласны и тождественны. Вниманіе грузинскаго лѣтописца и византійскаго историка обращено на три главные момента утвержденія ученія Евангелія въ Иверіи: именно, исцѣленіе св. проповѣдницей христианства отъ болѣзни сына одной вдовы, которая по обычаю ходила по всѣмъ домамъ и наконецъ обратилась къ плѣнницѣ. Последняя, положивъ на свой коверъ (silicio),<sup>83</sup>) по Кар.-Цх. на войлокъ (კლიკსა ზედა) больного, помолилась Богу и даровала исцѣленіе. Молитвами св. Нины получила исцѣленіе и царица Нана, къ которой была призвана «плѣнница». Блаженная дѣва отказалась идти къ ней и больная сама была приведена къ плѣнницѣ. Царь, удивленный ея скорымъ исцѣленіемъ, склоняется къ вѣрѣ Христа. Второй моментъ. Мракъ, распространившійся во время охоты, но вдругъ разсѣянный именемъ І. Христа, укрѣпляетъ цари въ этомъ намѣреніи. Возвратившись въ столицу послѣ призванія на помощь Христа, онъ обращается къ плѣнницѣ за наставленіемъ. Далѣе, чудо съ колонной, отправленіе пословъ къ Константину съ просьбой прислать священниковъ совпадаютъ у грузинскихъ и византійскихъ историковъ<sup>84</sup>). Бакурій—свидѣтель введенія христианства рассказалъ Руфину то самое, что записано очевидцами въ Грузіи—Сидоніей, Абатаромъ и Саломіей со словъ св. Нины. Очевидцами они называются и въ *Обращеніи Грузіи*, наиболее древнемъ историческомъ памятникѣ, однако, тутъ мы не находимъ подробностей сказаній, извест-

<sup>81</sup>) *Картлисъ-Цх.* I, 99. *Hist. de la G.* I, 129.

<sup>82</sup>) Бакаръ по грузинской Лѣтописи считался сыномъ Миріана (*Hist. d. l. Géorgie* I, 132—3. Но недавно открытая хроника «*Обращеніе Грузіи*» сыномъ Миріана называетъ Рева, а Бакара сыномъ послѣдняго: დავედა ბევედ ბაკურს, ბე რევისა (стр. 22).

<sup>83</sup>) Удивительно, что silicio Руфина и კლიკსა ზედა (киликса-зеда Карт.-Цх.) одного корня. По мнѣнію проф. Ф. Е. Корша, слово это было очень распространено въ Малой Азіи.

<sup>84</sup>) Нападеніе Миріана съ персидскимъ царемъ на владѣнія Константина Великаго, сообщаемыя нашею Лѣтописью, оправдывается показаніемъ персидскихъ историковъ. Ко времени Миріана возшелъ на престолъ Сапоръ, жизнь котораго украшена баснями. Однако достовѣрно, что онъ удачно воевалъ съ византійцами. *Malcolm. Hist. de la Perse* I, 155.

ныхъ намъ изъ Новаго варіанта житія и другихъ манускриптовъ, повѣствующихъ о первыхъ фазисахъ озаренія Грузіи христіанствомъ. Мы имѣемъ пока лишь остатки грузинской письменности V в., а если просвѣщеніе Грузіи относится къ первой половинѣ IV в., то не будетъ неувѣрительной гипотезой записи очевидцевъ проповѣдыванія Евангелія св. Ниной отнести ко времени не позже второй половины того же столѣтія. Такое предположеніе дѣлаетъ возможнымъ заключить, что первыя свѣдѣнія о такомъ важномъ поворотномъ событіи въ жизни народа послужили началомъ историческихъ записей, открывающихся изъ Лѣтописи. Этимъ объясняется, что *Обращеніе Грузіи*, не подвергшееся, подобно другимъ варіантамъ житій св. Нины, вліянію позднѣйшей традиціи и греческихъ историковъ повѣствуетъ о просвѣщеніи Грузіи въ существенныхъ чертахъ согласно съ иноземными писателями.

Мы уже указывали, что 24 гл. Исторіи Феодорита была переведена на грузинскій языкъ въ XI—XII в. Ефремомъ Младшимъ, и нѣтъ сомнѣнія, что его рассказъ отложился на мѣстныхъ записи. Составитель житій святыхъ грузинской церкви катол. Арсеній соединялъ и комбинируетъ свѣдѣнія о св. Нинѣ, сообщаемыя туземными и иностранными писателями. Такъ, краткое повѣствованіе *Обращенія* дополнилось извлеченіями изъ византійскихъ писателей. Руфинъ для послѣднихъ былъ первоисточникомъ. Относительно византійскихъ историковъ, основывающихся на Руфинѣ въ вопросѣ о просвѣщеніи Грузіи ученіемъ Христа, слѣдуетъ прибавить, что нѣкоторые изъ нихъ подробно, дословно передаютъ рассказъ Руфина, другіе же дѣлаютъ небольшіе пропуски и дополненія. Такъ, Феодоритъ Кирскій не приводитъ свѣдѣній о чудѣ съ колонной, поставленной молитвой блаженной дѣвы на свой базисъ. Онъ же исправляетъ Руфина въ томъ отношеніи, что считаетъ лишь одного царя Миріана пораженнымъ слѣпотой. Сократъ, Созоменъ, рассказывающіе исторію просвѣщенія въ порядкѣ, принятомъ Руфиномъ вмѣстѣ съ грузинской Лѣтописью и М. Хоренскимъ, отвергаютъ это показаніе Феодорита. Сравнивая далѣе между собою византійскихъ историковъ, нужно отмѣтить слѣд. черты ихъ разногласія. Руфинъ, писатель IV в., послужилъ источникомъ повѣствованій для историковъ V в., Сократа, Созомена и Феодорита, изъ которыхъ первый прямо ссылается на Руфина. Послѣдній, согласно съ грузинской Лѣтописью, передаетъ, что первый больной, излѣченный молитвами св. Нины, былъ ребенокъ неизвѣстныхъ родителей. Созоменъ считаетъ его также «нѣкимъ отрокомъ», а Сократъ, первый продолжатель Руфина, увѣряетъ, что «заболѣлъ сынъ царя», который и былъ приведенъ къ «плѣнницѣ» для лѣченія. Эта поправка Сократа объясняется желаніемъ историка внести больше ясности и точности и хорошо иллюстрируется привычкой, напр. Плутарха къ опредѣленности рассказа, хотя бы черты для подобной ясности заимствовались изъ области фантазіи. Изъ византійскихъ источниковъ Созоменъ представляется болѣе словоохотливымъ рассказчикомъ, дополняетъ и прикрашиваетъ повѣствованіе своихъ предшественниковъ. Руфинъ и Сократъ заявляютъ кратко, что плѣнница не знала никакого



лѣкарства<sup>85)</sup> кромѣ молитвы, а Созоменъ, распространяя это извѣстіе, говоритъ, что св. Нина «не дала больному ни мазей, ни пластырей». Охота предпринятая царемъ Миріаномъ, мракъ окружившій воздухъ, солнце и небо, глубокая ночь и непроницаемая тьма, распространившаяся по всему лѣсу, описывается съ ненужной подробностью въ замѣнъ краткаго извѣстія Руфина и Сократа о томъ, какъ «на охотѣ вдругъ все покрылось непроницаемымъ туманомъ». Излишній перечень предметовъ у Созомена, покрывшихся мракомъ, напоминает манеру повѣствованія Діонисія Галикарнасскаго съ свойственной ему склонностью къ подробностямъ. Такъ, онъ говоритъ, напр. о чумѣ въ Римѣ, какъ она переходила отъ одного вида домашнихъ животныхъ къ другому, а потомъ къ людямъ въ противоположность сжатому разсказу Ливія относительно этого же предмета.

Оеодоритъ, вопреки показаніямъ всѣхъ другихъ источниковъ, передаетъ, что лишь одинъ царь былъ ослѣпленъ на охотѣ. Но едвали можно положиться на свидѣтельство этого историка въ виду поздняго происхожденія его разсказа, при томъ измѣненнаго въ данномъ мѣстѣ неизвѣстно на основаніи какихъ соображеній. Этотъ же Оеодоритъ, согласно съ свидѣтельствомъ грузинской Лѣтописи, передаетъ, что царица грузинская была принесена на носилкахъ въ хижину плѣнницы, такъ какъ послѣдняя отказалась посѣтить больную во дворцѣ. Съ этимъ показаніемъ согласны и другіе византійскіе историки.

Сопоставивъ Руфина съ его продолжателями и съ Картлисъ-Цховреба, мнѣ остается сопоставить свѣдѣнія Моисея Хоренскаго и нашей лѣтописи. Армянскій историкъ ближе знаетъ дѣло распространенія христіанства въ Грузіи, потому что онъ заимствовалъ свѣдѣнія по этому вопросу у грузинскихъ историковъ<sup>86)</sup>. Прежде всего слѣдуетъ отмѣтить ту особенность повѣствованія Хоренскаго, что онъ прямо называетъ столицу Иверіи Мцхету, о чемъ не знаютъ византійскіе историки, называя лишь страну, лежащую «по берегамъ Эвксинскаго понта»<sup>87)</sup>. Далѣе армянскій историкъ знаетъ по имени иверійскаго царя «Михрана» (Миріана *Μιριανός*). Ему извѣстно также имя просвѣтительницы Грузіи, которую онъ называетъ Нунѣ (*Νυνή*). Византійскіе историки именуютъ ее лишь плѣнницей (*captiva*). Она сама себя въ Кар.-Цховреба считаетъ *ϕυγυβή*—плѣнница<sup>88)</sup>.

Моисей Хоренскій передаетъ вкратцѣ тоже, что извѣстно Кар.-Цх. и византійскимъ историкамъ. «Строгая жизнь Нунѣ, даръ исцѣленія», блужданіе Михрана въ лѣсу вслѣдствіе мрака, неожиданно покрывшаго солнце, воздвиженіе креста—вотъ основные факты, переданные имъ относительно распространенія христіанства въ Грузіи. Разсказъ его кратокъ и сжатъ и, повидимому, заимствованъ изъ болѣе подробныхъ источниковъ. Греки и грузины подробно передаютъ свѣдѣнія объ исцѣленіи ребенка,

<sup>85)</sup> Никакого матеріальнаго средства по Сократу.

<sup>86)</sup> Мнѣніе покойнаго Бакрадзе.

<sup>87)</sup> Сократъ, гл. XIX.

<sup>88)</sup> См. выше у меня стр. 24.

царицы<sup>89)</sup> грузинской, а армянскій писатель разсказъ объ этихъ чудесахъ стянулъ въ одну фразу: «строкою жизнью она удостоилась получить даръ исцѣленія». М. Хоренскому подробнѣе сравнительно съ греческими писателями извѣстна языческая религія грузинъ. Онъ называетъ бога «громовержца Арамазда (Армази<sup>90)</sup> по Кар.-Цховреба»), стоявшаго за городомъ, отъ котораго раздѣляла рѣка. Жители имѣли обыкновеніе рано по утрамъ съ кровель домовъ своихъ поклоняться его изображенію, возвышавшемуся передъ ихъ глазами; а желающіе принести ему жертвы переходили рѣку и передъ храмами совершали закланіе.

Извѣстіе это совершенно согласуется съ свидѣтельствомъ Кар.-Цх.<sup>91)</sup> По грузинской Лѣтописи—Армази, Армаздъ М. Хоренскаго, былъ богъ солнца и дождя<sup>92)</sup>. Монсей Хоренскій говоритъ, что св. Нина разрушила идолы иберійцевъ, по совѣту св. Григорія, просвѣтителя армянъ, послѣ того какъ грузины добровольно приняли проповѣдываніе Евангелія. Кар.-Цх. же разсказываетъ, что истуканы были сокрушены вѣтромъ по молитвѣ св. Нины еще до принятія ея ученія иберійцами.

Армянскій историкъ прибавляетъ свѣдѣнія о послѣдующей апостольской дѣятельности св. Нунѣ: «она... проповѣдывала, начиная отъ Кехарчовъ у воротъ алановъ и касбовъ до предѣловъ Маскутовъ<sup>93)</sup>. Кехарчи—въ гугарской области, маскути-массагеты, по объясненію Н. О. Эмина.

Это извѣстіе согласуется съ свидѣтельствомъ «Картлисъ-Цховреба». Грузинская лѣтопись сообщаетъ, что св. Нина, царь Миріанъ, епископъ Іоаннъ и одинъ изъ эриставовъ (областныхъ правителей) отправились проповѣдывать Евангеліе среди горцевъ. Прибывъ въ Цорбанъ, мѣстность географически до сихъ поръ неизвѣстную<sup>94)</sup>, св. Нина наставляла въ вѣрѣ христіанской чартійцевъ<sup>95)</sup>, жившихъ повynie Ананури на притокѣ Арагвы, пховельцевъ или нынѣшнихъ пшавовъ<sup>96)</sup>. Пховельцы оставили свою землю и переселились въ Тушетію; живущимъ на границѣ Тушетіи и Гудамакары<sup>100)</sup>, просвѣтительница также благовѣствовала Евангеліе. По «Обращенію Грузіи»

<sup>89)</sup> Ея имя по грузинской Лѣтописи **ბბბ** (Нана).

<sup>90)</sup> См. *Brosset. Hist. de la Géorgie I*, 43. Армази—зендскій Ahura-Mazda, Ормуздъ, враждебный Ариману и чудовищному змѣю Ajid .hâka, съ которымъ борется его сынъ Атаг. Въ другомъ мифѣ побѣдителемъ этого трехглаваго чудовища является Тритино-Феридунъ Шахъ-Намэ, грузин. Афридунъ, армян. Руденъ. Феридунъ борется съ Зохакомъ, полузмѣемъ-получеловѣкомъ. *Веселовскій. Розысканія въ области русскихъ духов. стиховъ. Сборн. отд. рус. яз. и слов. Имп. Акад. Н., т. XXI, стр. 68. Мой грузинскій изводъ сказанія о св. Георгіи, стр. 18—22. Въ «Чтеніяхъ» Общества Ист. и Древн. Рос., кн. IV, за 1891 г.*

<sup>91)</sup> *Кар.-Цх. I*, 85.

<sup>92)</sup> *Исторія Арменіи М. Хоренскаго*, пер. Эмина, стр. 153.

<sup>93)</sup> *Иб.* стр. 308—309.

<sup>94)</sup> *Вахушти* въ своей географіи называетъ рѣчку Цорбисъ, но она протекаетъ въ горійскомъ уѣздѣ и впадаетъ въ р. Двани (*Description Geograph. p. 262*) Цорбанъ въ армянской хроникѣ передѣланъ въ Dzrbîn. *Armen. Chronique p. 31.*

<sup>95)</sup> *Wakhoucht. Descrip. geogr. p. 221. Ср. armen. Chronique «Djartzal», p. 31.*

<sup>96)</sup> *Фаустъ византійскій* ихъ называетъ Phokh (~~ФФФ~~) *p. 15.*

имѣемъ нѣсколько иное свѣдѣніе о предѣлахъ распространенія ученія Евангелія св. Ниной». Прибыла (св. дѣва) въ Эрцо, оставалась въ Джалети, урочищѣ Эдемѣ, крестила Эрцо-піонетцевъ, а кварельцы, услышавъ объ этомъ перешли въ Тушетію, и ихъ впослѣдствіи царь Тердатъ привелъ и крестилъ» და გარდავიდა ერწოდ და დადგა ჟალოის დაბასა ედემს და ნა-  
ოელსცა ერწუთიანელთა და ყუარელთა ესმა ესე და გარდაკრბეს ირმეთა,  
რამელნი უკუანსკენელ იზკუნეს, ირდატ მეფემან მიაყუანნა და მანათლნა<sup>97)</sup>. По Лѣтописи царь Миріанъ за уклоненіе отъ принятія крещенія наложилъ на горцевъ усиленные повинности. Лѣтопись прибавляетъ, что нѣкоторыхъ изъ нихъ впослѣдствіи обратилъ въ христіанство Абибось, епископъ Некрескій. Къ этому извѣстію можемъ прибавить, что еще въ XVII в. Цилканскому епископу Роману приходилось проповѣдывать ученіе Христа среди грузинскихъ горцевъ не безъ опасности для своей жизни<sup>98)</sup>. Въ дополненіе показаній грузинскихъ источниковъ о мѣстностяхъ, посѣщенныхъ съ цѣлью обращенія жителей къ Евангелію, мы должны прибавить — კსეთი т. е. Кахетію, гдѣ св. Нина крестила правителей (მთავარნი).

Сѣверную и восточную границу, до которой распространилась проповѣдь св. Нины по грузинскимъ и армянскимъ историкамъ, представляетъ страна алановъ и касповъ. Прокопій историкъ VI в. называетъ алановъ сосѣдями иберовъ<sup>99)</sup>. Если аланы—осетины, какъ доказываетъ В. Ф. Миллеръ, то тогда Кар.-Цховреба и Мойсей Хоренскій вполне согласны относительно предѣловъ проповѣднической дѣятельности св. Нины. За Гудамири, Чарти, Пшаветіей и Тушетіе обитаютъ осетины, среди которыхъ ни по извѣстіямъ грузинской лѣтописи, ни по словамъ армянскаго историка св. просвѣтительница Грузіи не успѣла возвѣстить христіанскаго ученія. Итакъ, Алацкія ворота—тѣ же Дарьяльскія—начинаются отъ предѣловъ народовъ, у которыхъ св. Нина проповѣдывала христіанство. Грузинская лѣтопись называетъ послѣдній предѣлъ, озаренный лучемъ новой религіи, а Мойсей Хоренскій указываетъ границу, съ которой прежній мракъ остался не тронутымъ свѣтомъ Евангелія.

Восточную границу проповѣди св. Нины составляютъ по М. Хоренскому Каспи. Послѣдніе были во владѣніи Албанцевъ во времена Страбона<sup>100)</sup>. Албанія или нынѣшняя Албани лежитъ въ сѣверной части Кахетіи и составляетъ собственность тушинъ-цовцевъ. За ними—албанцами жили каспійани или каспи до моря, получившаго названіе Каспійскаго. Въ Алванію или Албанію, страну тушинъ, по извѣстіямъ Кар.-Цх., св. Нина внесла ученіе Евангелія. За Албаніей страна касповъ осталась въ язычествѣ. И тутъ грузинская Лѣтопись отмѣчаетъ послѣднюю границу, озаренную Новымъ завѣтомъ, а Мойсей Хоренскій указываетъ рубежь, далѣе кото-

<sup>97)</sup> *Обращеніе Грузіи*, стр. 19.

<sup>98)</sup> См. *Гуджары* (გუჯარები), изд. мною. Кутаисъ. 1891, стр. 41—60. См. еще 38 стр.

<sup>99)</sup> *De bello Persico* II, 29.

<sup>100)</sup> *Страбонъ*. Географія IV, 5.

раго христiанство не распространилось при св. равноапостольной Нинѣ. Среди горцевъ христiанство было введено принудительнымъ путемъ, насильно опрокидывались ихъ идолы, но они упорно уклонялись, а часть даже оставила родину и переселилась въ Тушетiю. Въ наказанiе отказавшимся принять христiанство царь увеличилъ, какъ я сказалъ, государственныя повинности и подати.

Я рассмотрѣлъ три группы источниковъ: византийскiе, грузинскiе и армянскiй. Я сравнивалъ съ одной стороны греческихъ историковъ съ грузинскими, съ другой стороны свидѣтельство армянскаго историка съ данными грузинской исторiи. Изъ сопоставленiя свидѣнiй греко-грузинскихъ историковъ я заключилъ, что рассказъ ихъ существенно сходенъ и основанъ на показанiяхъ современниковъ. Руфинъ передаетъ исторiю распространения христiанства въ Грузiи, опираясь на рассказъ Бакурiя, внука царя Мирiана, при которомъ Иверiя была просвѣщена новой религiей. Бакурiй, отправленный заложникомъ въ Константинополь, по принятии христiанства по свидѣтельству византийскихъ повѣствователей и Картлисц-Цховреба, рассказалъ Руфину дѣло введенiя новаго ученiя. Въ Грузiи же таже исторiя была записана очевидцами и современниками, пользовавшимися жизнеописанiемъ св. Нины со словъ этой просвѣтительницы Иверiи. Рассказъ, приведенный въ грузинской Лѣтописи и въ житiяхъ святыхъ относительно проповѣди св. Нины, въ существенномъ совпадаетъ съ повѣствованiемъ недавно открытой рукописью IX в.—Новый вариантъ житiя св. Нины. «Кар.-Цховреба» знаетъ имя царя Грузiи, просвѣтительницы ея, называетъ авторовъ житiй св. Нины и вообще фактическiя подробности ея превосходятъ свидѣнiя по данному вопросу, сообщаемыя иностранными писателями. Ко времени внесенiя въ грузинскую лѣтопись и въ исторiю Руфина свидѣнiй о проповѣданiи св. Ниной христiанства въ Грузiи народное преданiе успѣло уже разукрасить первоначальное сказанiе вымысломъ, что отразилось одинаково у грузинскихъ и у греческихъ писателей.

Чтобы выдѣлить историческое зерно отъ позднѣйшихъ наслоенiй, необходимо обратиться къ недавно открытому памятнику IX—X в., носящему названiе *მარტყოვე ქართლისაჲ*—«Обращенiе Грузiи». Изъ разбора грузинскихъ, византийскихъ, и армянскихъ источниковъ мы знаемъ, что вниманiе историковъ было обращено на три момента при введенiи христiанства въ Грузiи: 1) на исцѣленiе св. Ниной отъ болѣзни сына вдовы и на избавленiе отъ недуга царицы Наны; 2) разсѣянiе мрака, окружавшаго царя Мирiана на охотѣ; 3) чудо при воздвиженiи колоннъ. Вышеназванный памятникъ совершенно умалчиваетъ объ этихъ чудесахъ, точно также о послѣдующихъ исцѣленiяхъ и предзнаменованiяхъ, исходящихъ отъ св. храма, построеннаго на мѣстѣ срубленнаго кедра. Биографическiя свидѣнiя о св. просвѣтительницѣ Грузiи, такъ подробно извѣстныя изъ Картлисц-Цховреба и *Новаго варианта* житiя св. Нины, ограничиваются двумя скудными фактами. Мы узнаемъ, что царица Елена, мать Константина В., застала въ Иерусалимѣ «плѣнницу Нину»: *და იუღ მასთანა ტუგეგ ერთი დედაკარი შუენიერი, სახელით, ნინა მამლისა საქმე მისი გამომიძია ელენე დედა-*

ჯალმან მარქევეჯე ქართლისაჲ<sup>101</sup>). Кроме того, *Обращение* сообщает о подругах св. Нины — Рипсимии и Гаианѣ, оставшихся у Тердата, царя армянскаго, но безъ подробностей Картл.-Цховреба «და ვითარცა წარმოივლოტადა რიფსიმიე ზღუად, გახნე და ნინა, და სხვანი ვინმე მათი თანა, გამოვიდეს არგოთა სომხითისათა, საყუარელსა თრდატ მეფისასა, და იგინი იმართვლნეს მუნა.

Св. Нина прибывъ по теченію р. Куры въ Мцхетъ, сдѣлала крестъ изъ виноградныхъ лозъ, начала проповѣдывать ученіе Христа. На шестой годъ ея проповѣди увѣровала царица Нана, а на седьмой—царь *სასწაულითა* (чудомъ) и построила церковь. Отправили пословъ къ императору Константину съ просьбой прислать священниковъ. Прибыли оттуда епископъ Іоаннъ, два священника и одинъ дьяконъ. Принялъ крещеніе царь Миріанъ и весь его домъ. Вотъ какъ гласитъ текстъ о томъ, что мы привели выше.

«ხალა ნინა<sup>102</sup> და მათა და წარმოეძარათა მათათა კერძა ჩრდილო-აღმოსავლეთისა და მკვიდა მდინარესა მტკვარსა, მარქევე და მკვიდა მცხეთად, ქალაქსა დიდსა, მეფეთა საგდამელსა, და იუა სამ წელს ეგრეთ, ილოცვიდა ჟარყულად აღვილსა ერთსა, შებურვილსა ბრძაპლითა მაყულისაჲთა. და შექმნა სახსრე ჟეჟარისაჲ ნახლევისაჲ, და მუნ დაადგნა და ილოცვიდა და აღვილი იგი იუა ზღუდესა გარსტან. ხალა მათი მაყულოთა აღვილი არს შემო-აღსა ეკკლესიისა კურთხეველისა აღვილის. მეათხესა წელსა იწუა თქუმად ქრისტე ღმერთი და შგულო. შექქესესა წელსა არწმუნა [ცალ]სა [მე]ფისასა ნანას (სენსა რამე შინა მისსა) და მეშვიდესა წელსა მეფესა არწმუნა *სასწაულითა* ქრისტეს მიერთითა. და შწრაფლ აღაშენა ეკკლესიაჲ ქუეძა სამოთხესა შინა, და სუეტი იგი იუა ძელისაჲ, რამელი ივთი აღეძარათა.

და ვითარცა აღაშენეს ეკკლესიაჲ, წარავლინა მორციქული და წიგნი ნინა-აღსი საბერძნეთისა მეფისა კონსტანტინესი თხავად მღდელთა. ხალა იგინი შწრაფლ მიიწინეს. და მასცა მეფემან იოვანე ეპისკოპოსსი, და რანნი მღდელნი, და ერთი დიაკონი, და წიგნი ელოენე დედოფლისაჲ და ხატი მარ-ხარისაჲ, და ძელი ცხარეებისაჲ ნინა-აღსოვის. და ვითარცა მკვიდეს, ნათელი მარა მინიან მეფემან და დედოფალმან, და ყაველმან სახლმან მათმან. ითხავეს სე, რათა შექმნან ჟეჟარი<sup>103</sup>).

Царь Миріанъ спрашиваетъ о хитонѣ Господнемъ, доставшемся мцхетскому еврею. Но въ *Обращеніи* нѣтъ даже тѣхъ сравнительно съ Лѣтописью немногихъ фактовъ, которые открываются въ Новомъ вариантѣ житія св. Нины. Ни разсказа о происхожденіи св. Нины, ни свѣдѣній о свв. Рипсиміи и Гаіанѣ, ни чудесъ, сотворенныхъ просвѣтительницей Грузіи при исцѣленіи сына вдовы, царицы Наны и низверженіи идоловъ, мы не находимъ въ *Обращеніи Грузіи*. Нѣтъ также подробностей объ помраченіи и просвѣтленіи Миріана, воздвиженіи креста, отправленіи

<sup>101</sup>) *Обращение*, стр. 15.

<sup>102</sup>) *Обращение*, 17—18. Ср. Карт.-Цховр. Стр. 98.

<sup>103</sup>) Карт.-Цхов., стр. 91.

пословъ въ Грецію и пр. Я указалъ въ примѣчаніи на способъ распространенія христіанства среди горцевъ, заимствуя эти свѣдѣнія изъ Лѣтописи. Согласно съ свидѣтельствомъ Картлисъ-Цховреба повѣствуется объ этомъ и Обращеніе:

წარიყვანა (ნინამ) იაკობ მღვდელი, საბერძნეთით მახრული, და ერისთავი ერთი, წარვიდა და დადგა წაბენს და მოყწადა მოყულითა, ჭარ-თალელოთა და ფხაელოთა და წილკანელოთა და უქადაგა სარწმუნავებაჲ ქრისტესნი, ხალხი მათი განუყარეს თავი.

და ერისთავი მცირედ წარმართთა მახული, და შიშითა მახრეს კერზნი მათნი დაღწადა, და გარდავიდა ერწუდ, და დადგა უაღეთს, დაბასა ედემს და ნათიელ-სცა ერწუ — თიანელოთა. და უყარელოთა ესმა ესე და გარდაკრბეს თამეითა<sup>104</sup>). და ნინა შთავიდა კხაეთა და დადგა კაწარეთს: და მანათილნა კხაელები და სოფნი ერითურთი მათითი და გარდავიდა კახეთა, დადგა ქცელ დაბას და მოიყვანნა კაცნი მთავარნი და მანათილნა<sup>104</sup>).

და დასწეულდა და წარმკემართა მცხეთად და ვითარცა მოიწია კტაეთის, დაბასა, რამელსა ჰქვან ბადინი, ვერლარა ეძლთ სლუად. და მახალთა ვიდეს უყარმით ქალაქით რევე, ძე შეფისაჲ, და სალამს, ცალი მისი, და ასული მისი, და შედა ადგეს მკურნედ, და მიუყლინეს მცხეთითი მეფემან და ცალმან მისმან ნანა იაკანე მთავარ-ეზისკაზისი ხილუად და წარუყანებად. ხალხი მან არ ინება: ..და შეკვედრა სული თვისი ხელთა ღვთისათა, ქართლად მახსულითგან შეათითხმეტსა წელსა, და ქრისტეს აღმაღლებიდან 338 (ტლს), დასაბამიდან ჭყლს წელსა.

Конецъ земной жизни св. Нины въ хроникѣ отмѣченъ такъ: на 14-омъ году по прибытіи въ Грузію, въ 338 г. по Вознесеніи Христа и отъ сотворенія міра въ 5838 г. Намъ извѣстно изъ Обращенія, что царь Миріанъ увѣровалъ въ ученіе Христа на седьмомъ году по прибытіи св. просвѣтительницы въ Грузію, но принялъ крещеніе послѣ построенія храма и прибытія изъ Византіи священнослужителей. Если примемъ во вниманіе промежутокъ времени между отправленіемъ пословъ къ Константину В. и прибытіемъ епископа Іоанна, то годъ крещенія Миріана придется отодвинуть на 8-й годъ по прибытіи въ Грузію св. Нины, т. е. къ 332 г., потому что св. просвѣтительница скончалась на 14-ый годъ по прибытіи въ Грузію или въ 338 году. Значить годъ вступленія ея въ предѣлы Грузіи относится въ 324 г. Прибавивъ къ 324 еще 8 лѣтъ, время до крещенія Миріана, получимъ 332 годъ, который мы считаемъ годомъ принятія христіанства

<sup>104</sup>) Обращеніе передаетъ: кварельцы не желая креститься переселились въ Тушетію, а грузинская лѣтопись называетъ *ფხაელოთა*. Ср. *Хронику*, стр. 17—18 и Лѣтопись стр. 98 о хитонѣ Господнемъ.

Грузією<sup>105</sup>). Дюбуа<sup>106</sup>) называетъ годъ 318, но онъ подобно показанію Чамчіану долженъ быть отвергнутъ.

Сравнивая показанія хроники и лѣтописи, мы можемъ заключить, что подробности втораго источника представляютъ развитіе сжатой мысли перваго источника. Мы знаемъ, какъ много говоритъ лѣтопись по поводу исцѣленія св. Ниной царицы Наны. Этотъ рассказъ, сопровождаемый описаніемъ вопросовъ и отвѣтовъ съ обѣихъ сторонъ, служить распространіемъ краткаго предложенія хроники: «სენსა ზამე შაბა მახსა» Нана увѣровала «будучи въ болѣзненномъ состояніи». Второй моментъ при введеніи христіанства, обозначенный нами чудомъ на охотѣ царя Миріана, представляетъ преувеличенное отраженіе *одного* слова хроники: въ послѣдней мы читаемъ, что Миріанъ увѣровалъ «საწაჯულობა» — вслѣдствіе чуда<sup>107</sup>). Оно послужило зерномъ для детальнаго развитія подробностей приключенія съ царемъ Миріаномъ.

Сопоставленіе этихъ двухъ грузинскихъ источниковъ между собою даетъ основаніе считать рассказъ Обращенія наиболѣе древнимъ сравнительно съ повѣствованіемъ Кар.-Цховреба. На лѣтописи, быть можетъ, отразилось вліяніе греческихъ источниковъ, внѣ сферы котораго осталась названная хроника. Одно слово, извѣстное намъ изъ Руфина, «silicium», и тоже слово, данное въ лѣтописи კლიკი нѣсколько подтверждаетъ заимствованіе изъ византійскаго источника свѣдѣній о чудесахъ, сопровождавшихъ введеніе христіанства въ Грузію. Во всякомъ случаѣ, нужно признать постепенное дополненіе и разукрашиваніе рассказа изъ *Обращенія* новыми подробностями, неизвѣстными древнимъ источникамъ. На составителяхъ житій святыхъ отразилось вліяніе народныхъ легендъ, слѣды которыхъ легко усмотрѣть въ повѣствованіи о распространеніи ученія Христа въ Грузію. Католикосъ Арсеній не скрываетъ отъ насъ, что житія святыхъ грузинской церкви онъ составилъ (въ X в.) на основаніи письменныхъ источниковъ и устныхъ сказаній (სენიტიგადმარება). Приписку такого содержанія находимъ въ манускриптѣ, принадлежащемъ Академіи Наукъ, въ концѣ житія св. Іоанна Зедазіяскаго<sup>108</sup>).

<sup>105</sup>) По мнѣнію Чамчіана, Теофила и Вахушти годъ крещенія Грузіи—317, по Баронію—326 г., по Броссе—328, по Armen. Chronique 332 г., по Лѣтописи—338 г. Мнѣніе Чамчіана и Вахушти не можетъ быть принято, потому что имп. Константинъ сдѣлался единодержавнымъ лишь въ 325 г. Крещеніе Грузіи относится ко времени успокоенія имперіи послѣ раздоровъ Лицинія и Максимиана. Константинъ † 337, а потому 338 годъ отвергается. Броссе приурочиваетъ крещеніе къ 328 г., потому что по Лѣтописи Миріанъ принялъ христіанство по прибытіи св. Нины на четвертый годъ, а не на восьмой, какъ это передаетъ *Обращеніе*, отсюда разница между латой Броссе и нашей (328 г. и 332 г.). Бароній неизвѣстно на чемъ основываетъ свое мнѣніе, а дата Armen. Chron. 332 г. совпадаетъ съ установленіемъ Лѣтописью года крещенія Грузіи.

<sup>106</sup>) Dubois de Montpereux. Voyage autour du Caucase, t. II, p. 60—1.

<sup>107</sup>) Въ *Обращеніи Грузіи* нѣтъ свѣдѣній о проповѣдываніи Евангелія въ Грузію, апост. Андреемъ и Симеонъ Кананитомъ, о которомъ намъ извѣстно изъ Картл.-Цховреба. *Царевичъ Теймуразъ* въ своей Исторіи Грузіи (სტორია ივერისა). Спб. 1848 сообщаетъ объ этомъ же вопросѣ довольно подробно (стр. 140—5).

<sup>108</sup>) Brosset. Hist. de la Géorgie. Le cath. Arséni... s'occupe de recueillir qui concernent des saints pères... s'aidant des livres écrits et des récits oraux. T. I, p. 203, n. 6.

Въ заключеніе нашей статьи мы должны сказать нѣсколько словъ относительно имени св. просвѣтительницы Грузіи и епископа, крестившаго иверійскій народъ. Только грузинскіе источники и М. Хоренскій называютъ св. Нину по имени, а греческимъ историкамъ извѣстна блаженная дѣва подъ именемъ плѣнницы.

Ефремъ Младшій въ концѣ своего перевода главы изъ исторіи Теодорита о просвѣщеніи Грузіи христіанствомъ говоритъ, что «изъ другихъ(?) источниковъ открыто имя той *плѣнницы*, называемой по-гречески Нонна, а у насъ съ небольшимъ измѣненіемъ Нина». Также найдено имя епископа, присланнаго Константиномъ В.: это былъ патріархъ Евстафій, изъ Антиохіи, который поставилъ царю Миріану архіепископа и освятилъ ему церковь. Это мнѣніе принадлежитъ католику Николаю, разукрашенный трудъ котораго относится къ XII в.: *საქიობანი სვეტისა ცხაველისა კვათისა საუთულოსა და კათალიკე ეპისკოსისა*<sup>109</sup>). Ни одинъ изъ греческихъ писателей не знаютъ по имени присланнаго въ Грузію епископа. *Хроника* же называетъ еп. Іоанна въ качествѣ перваго крестителя народа въ Грузіи. Въ Иверіи сохранилась традиція, что первые священники прибыли сюда изъ Антиохіи. Царевичъ Давидъ говоритъ, что Константинъ прислалъ царю Миріану Евстафія изъ Антиохіи съ іереями. Католикосъ Антоній и митрополитъ Тимоѳей Габашвили поддерживаютъ это мнѣніе<sup>110</sup>). Въ житіи Георгія Святогорца (Мтацминдели) сообщается, что ему въ 1051 г. въ Антиохіи, при патріархѣ Θεодосіи, духовенство этой страны высказало претензію на то, что грузины должны подчиняться Антиохійскому престолу. Претензія эта указываетъ на прежнія отношенія между этими церквами.

Сенъ-Мартенъ замѣчаетъ, что Евстафій былъ патріархомъ въ Антиохіи съ 325 до 331, когда его лишили кафедры еретики.

Броссе считаетъ сомнительнымъ, чтобы Константинъ В. далъ просвѣтительную миссію находящемуся въ немилости архіерею. Такъ какъ крещеніе Грузіи относится лишь къ 332 году, то указаніе объ Евстафіи, какъ виновникѣ просвѣщенія царя Миріана въ 331 году, не можетъ быть принято. Во всякомъ случаѣ, наиболѣе заслуживающій довѣрія источникъ,

<sup>109</sup>) Въ библиотекѣ проф. Чубинова хранится рукопись подъ № 215, представляющая *житія* грузинскихъ святыхъ. Одна глава о св. Нинѣ здѣсь обозначена такъ: *მწიგნულ მებრძოლებილ ოსტადილი მახსენება ნინა სიყა აღუწერათ*. Въ виду того, что мѣсто касающееся путешествія св. Нины отъ озера Парвани до Мцхета въ Новомъ варіантѣ ея житія пропущено и издателемъ его оно восполнено изъ другихъ памятниковъ, я приведу небольшой отрывокъ изъ названной рукописи Чубинова: ...სა კა მანა ვ'დ განტეზულგებია ღვთისათა კედართა ვაჟ-ვახისათა წა ნინა შინსა დიდისა მის ტბისათა რ'ლ არს თარაუნისა, წარეპართა უკვ' მუხრეთა გამაჯახადებია ღვთისათა და შეუდგა მუხრეთი გამაბაკილსა მდინარისა დიდისა თაჟს რ'ლ არს ტიერისი (მტკვარი?) და ეგრეთ მწია დიდისა მის ბლაქსა, რ'ლ არა მესეთა....

<sup>110</sup>) Краткая исторія Грузіи *царя Давида*, 45. *Brosset*, Hist. de la Géorgie I, 118, n. 3.



*Обращение Грузии*<sup>111)</sup> первымъ епископомъ въ Грузіи называетъ Іоанна, а Теодоритъ, который, по словамъ катол. Николая, называлъ первымъ епископомъ въ Иверіи Евстаѳія, ничего намъ не сообщаетъ объ имени присланнаго Константиномъ В. архіерея для крещенія грузинскаго народа. Принявъ во вниманіе позднее приуроченіе событія крещенія грузинъ къ имени еп. Евстаѳія, называемаго лишь Евфреміемъ Мл. и католик. Николаемъ (послѣдній жилъ при Георгіи III въ XII в.), въ свою очередь основывающая на греческомъ историкѣ Теодоритѣ, который совершенно умалчиваетъ объ имени перваго архіерея въ Грузіи, и отдавая предпочтеніе свидѣтельству памятника VII в., *Хроникъ*, мы склонны думать, что еп. Іоаннъ, называемый послѣднимъ источникомъ, имѣетъ большее право считаться крестителемъ грузинскаго народа, присланнаго въ Иверію Константиномъ Великимъ. Традиція, увѣряющая, что первый епископъ Грузіи былъ изъ Антиохіи, могла сложиться позже въ виду несомнѣнныхъ церковныхъ сношеній, установившихся между Сиріей и Иверіей. До конца V в. Грузія, когда она при царѣ Вахтангѣ Горгасланѣ составила особый католикосатъ, подчинилась антиохійскому патріарху<sup>112)</sup>; послѣдній назначалъ изъ грековъ высшаго архіерея въ Грузіи. 13 сирійскихъ отцевъ, прибывшіе въ Грузію въ VI в. при царѣ Фарманѣ съ цѣлью укрѣпленія христіанства и основанія монастырей, были родомъ изъ Сиріи. Прибавивъ къ сказанному, что до сихъ поръ антиохійскій патріархъ именуется и иверскимъ, можно установить съ нѣкоторымъ вѣроятіемъ, что въ традиціи о присылкѣ перваго архіерея изъ Антиохіи слышатся отголоски эпохи, слѣдовавшей за крещеніемъ грузинскаго народа. Катол. Николай и Евфремъ Младшій допустили смѣшеніе разновременныхъ фактовъ, не оправдываемыхъ ихъ источникомъ. Теодоритомъ, въ ихъ представленіи проявилось отсутствіе исторической перспективы, перенесеніе событій изъ поздней эпохи въ древнѣйшую исторію грузинской церкви. Грузинскіе и греческіе источники удостовѣряютъ, что Иверійская церковь находилась въ подчиненіи до признанія за ней автокефальности у антиохійскаго патріарха, поэтому свидѣтельство Уханеса, армянскаго историка X в., о зависимости грузинской іерархіи отъ армянской, представляется намъ подлежащимъ сомнѣнію.

Связи и сношенія во всякомъ случаѣ между грузинской и армянской церквами до ихъ раздѣленія были. Сынъ св. Григорія просвѣтителя

111) *Обращение Грузии*, 16. და მასტა მესუმბან იასანე ეპისკოპოსისა და მანის მღვდელისა და ებისი დიაკოსისა.

112) При Юстиніанѣ Грузія была признана автокефальной. См. постановленія VI вселен. собора. Мои *Гуджары*. Ак. Броссе по своей рукописи сообщаетъ по этому вопросу слѣд.: стр. 85—6. Les Géorgiens ayant demandé à l'empereur Justinien d'avoir des catholiques de leur nation au lieu de les faire venir de Grèce, ce prince par une lettre scellée de son sceau prescrivit que les catholiques de ce pays fussent Géorgiens et qu'ils eussent la superiorité sur tous les dignitaires du clergé des églises. *Бальзамонъ* поддерживаетъ этотъ фактъ: Justinien établit quelques églises *autocéphales*, i. e. independantes, et entre autres celle d'Ibérie. Canons 53, apostolarum... etc. Gentiano Hervete. Paris. 1620, inf., p. 305. *Brosset*. Hist. de la Géorgie, t. I, p. 202, n. 6.

армянъ св. Нерсесъ, обходя различныя области, побывалъ между прочимъ и въ Иверіи, гдѣ онъ «реставрировалъ много церквей»<sup>113</sup>).

Чтобы покончить съ вопросомъ объ имени перваго архіерея въ Грузіи, я приведу одно мѣсто изъ рукописи, хранящейся въ библиотекѣ проф. Чубинова, касательно недоумѣній, возникшихъ у автора названной рукописи. ჭუშმარტი და უცთომელი თეოდორიტეს შიეს ანტიოქელ ფილქსადისასაგან აღწერილ არს წთა მამათაგან რამეთუ უკუშ იგი თეოდორიტე მეფისა კასტანტინეს გან წარმოკლებისა ეპისკოპოსისა თვით ეგსტათი ანტიოქელ მატრიარქისა იტყვის ქართლის გან მართვისათვის სამღრთთთა სჯულთა და საქმეთა გან მაზისათვის, სელო აქა იოანე იტყვის და თუ ვითარ წინა აღმდგომ არს სიტყვა სიტყვისა ფრიად სამიებელ არს. ესე უკვე უეჭველ არს, რამეთუ თვით თავადი ეგსტათი წარმოგზავნილ არს: თეოდორიტე ჭუშმარტი უწყადა, ვინადგან იგიცა ანტიოქელა იყო, გარნა ეგსტათის გუწრდით უეჭველად მაშინ იოანეც ყოფილ არს: ეგსტათი ამისთვის რათა მეფე და უოველი ერიგზასა ჭუშმარტიებისა დაუყენას და ისწავას და განმართეს სჯულნი საღმრთონი და რაჟამს დაამტკიცნეს თვით თავადი უკუშ შდ იქციეს თვისსავე საუდარსა, სელო იოანე, რათა დადგრეს და არადაუტყვენეს ვა ახალი ნერგნი და უსწავლელნი და საზრდელისა მტკიცისაგან ვერეთ უცხანი. Эта цитата представляетъ попытку примирить два противорѣчивыхъ извѣстія объ имени перваго крестителя Грузіи. Авторъ ея прибѣгаетъ къ ихъ соглашенію слѣд. путемъ: онъ увѣряетъ, что самъ патр. Евстаѳій изъ Антиохіи прибылъ въ Грузію, какъ говорить (?) историкъ Феодоритъ родомъ изъ Антиохіи, для крещенія царя и всего народа и вскорѣ удалился на родину; съ нимъ вмѣстѣ былъ епископъ Іоаннъ, который остался въ Грузіи, чтобы постоянно поддерживать въ обращенныхъ къ христіанству новую вѣру, не предоставляя ихъ собственной участи, какъ нуждающихся подобно младому деревцу въ непрерывномъ надзорѣ и ухаживаніи. Послѣ вышесказаннаго нами едва ли есть необходимость прибѣгать къ такому примиренію нашихъ источниковъ.

Св. Нина по имени извѣстна, помимо грузинскихъ источниковъ, лишь Моисею Хоренскому, который называетъ блаженную дѣву Нунѣ. Руфинъ не знаетъ имени просвѣтительницы Грузіи, называя ее *carthiva*, другіе историки—Сократъ, Созомень, Феодоритъ, также прилагаютъ къ ней эпитетъ *пльницы*, подобно тому какъ она себя называетъ въ грузинскихъ историческихъ памятникахъ ტყუშ — плѣнница. Имя Нина, грузинское Нинб, произошло, какъ думаютъ Пл. Иоселіани, Броссе, Ланглуа, отъ латинскаго слова *nonna*, что значитъ монахиня, религіозная. Монахини у египтянъ именовались *ноннами*, какъ свидѣтельствуеетъ Rodigius (lib. V, cap. XII). Можно думать, что общее нарицательное имя въ устахъ новыхъ христіанъ пере-

<sup>113</sup>) Langlois. Op. cit. t. 28, 43.

шло впоследствии въ собственное<sup>114)</sup>. Такимъ образомъ имя просвѣтительницы грузинъ представляетъ слѣдующій рядъ измѣненій по произношенію, не считая ея эпитета *ფუფი* (*плѣнница*). *ბაბა* (Nonna), *ბუბა* (Нунѣ—М. Хоренскій), Nouni (Armen. Chronique) *ბაბა* (Нино—у грузинъ) и *баба* Нина [русское произношеніе], Ninon [французское] Dubois de Montrègueux. Voyage II, 60). Что касается имени царя грузинскаго, принявшаго христіанство, то оно извѣстно только армянскому историку и грузинскимъ источникамъ; греческіе писатели не знаютъ царя Михрана по Моисею Хоренскому и Миріана по извѣстіямъ грузинскихъ памятниковъ. Любопытно, что М. Хоренскій называетъ Михрана не царемъ, а «правителемъ страны»<sup>115)</sup>.

Отмѣтимъ одну любопытную черту. Женщины изъ царской фамиліи первыя являлись послѣдовательницами христіанскихъ проповѣдниковъ. Достаточно назвать Елену въ Византіи, Клотильду, жену Хлодвига у франковъ, Ольгу въ Россіи. Грузинской царицѣ Нанѣ принадлежитъ честь первой ученицы св. Нины, просвѣтительницы Грузіи.

I

На стр. 21, на 7 строкъ сверху, послѣ слова Міамфоры пропущено<sup>45)</sup> по этому съ<sup>48)</sup> по<sup>49)</sup> нумерація въ текстѣ переходитъ на одну цифру, а<sup>49)</sup> неилѣтъ выноску, также на стр. 38, на 2 строкъ съ низу,<sup>100)</sup> неилѣтъ выноску.

I  
T

<sup>114)</sup> Па. Иоселіани. Краткая исторія грузинской церкви. Спб. 1843, стр. 8 прим. 13. Brosset. Hist. de la Géorgie, t. I, p. 90. Langlois. Collection des historiens de l'Arménie. Paris. 1869, t. II, 125, note 4.

<sup>115)</sup> *Միհրանի անձնագրի վրայ*. М. Хоренскій, (Тифлисъ, изд. 1881), стр. 252. Ср. Langlois. Collection des hist. de l'Arménie, t. II, p. 126.

